Станислав Владимиров

Королева Марго

по роману

Александра Дюма

Действующие лица

Екатерина Медичи

вдовствующая королева

Карл

король Франции

ее сын

Франсуа

герцог Алансонский

ее сын

Маргарита Валуа

ее дочь

Генрих

король наваррский

муж Маргариты

Генриэтта Нэверская

подруга Маргариты

Шарлотта де Сов

Герцог Гиз

Адмирал Колиньи

Ла Моль

молодой дворянин

Коконнас

молодой дворянин

Бэм

начальник стражи

Де Муи

Морвель

Рене

Жийона

служанка Маргариты

Трактирщик

Судья

Палач

Париж 1572 год

Действие первое.

Зал в Лувре

Под звуки органа выходят на сцену :

слева – католики, справа – гугеноты, из глубины к центру – королевская семья:

Екатерина и ее дети – Карл, король Франции, его брат герцог Франсуа Алансонский

и их сестра – Маргарита. Карл подводит ее к Генриху, королю Наваррскому.

Карл. Сестру мою Маргариту я отдаю в твои руки, Генрих!

И вместе с сестрой отдаю мое сердце - всем гугенотам моего королевства!

И все тогда вскричали – Да здравствует король!

Глава гугенотской партии адмирал Колиньи, подняв бокал, обратился к присутствующим.

Колиньи. Всемогущий господь сподобил меня дожить до того счастливого дня, когда

все мы, католики и гугеноты, становимся равными подданными французской короны!

Да здравствует король!

И все вскричали снова – Да здравствует король!

Заиграла музыка. Дамы и кавалеры стали танцевать.

Коридор

В одном из темных коридоров Лувра

Генрих Наваррский обнимал свою любовницу Шарлотту

Генрих. Шарлотта, что с тобой? Ведь это я, твой Генрих !

Шарлотта. Теперь уже не мой. Теперь вы муж Марго !…Пустите !

Генрих. Ты ревнуешь к королеве! Ах ты, прелесть моя! Шарлотта, эта свадьба –

политическая сделка. Понимаешь, моя радость…

Шарлотта. Нет…не понимаю!

Генрих. Нужно было помирить католиков и протестантов. А то бы началась

война… гражданская война! И чтобы избежать ее – решили поженить нас.

Шарлотта.Не понимаю, как ты мог на это согласится ! Ведь ты – король…

А получается – ты пешка в их игре!

Генрих. Ах, моя птичка ! Это часто так бывает ! Мы, короли, играем в ту игру,

которую за нас придумали другие, и нам лишь остается подчиняться

их правилам. Что делать – это жизнь!

Шарлотта. И что - тебе ни капельки не нравится Марго?

Генрих. Мне нравишься ты, моя прелесть !

Шарлотта. Но это не честно, не честно ! Вы же – живые люди…как же вы будете жить?

Неужели раздельно? Спать в разных постелях !

Генрих. И в разных спальнях !

Шарлотта И это сделано для того, чтобы помирить католиков с гугенотами ?

Генрих. Это политика, детка…

Шарлотта. Мне тебя жалко, Генрих…Жалко тебя и Марго!

Генрих. Что тут поделаешь! Мы, королевские дети, должны послушно играть свои роли!

Шарлотта. А ваша первая брачная ночь …она состоится сегодня?

Генрих. Я проведу эту ночь с тобой…моя радость ! Но до ночи еще далеко…

Я не вытерплю, детка! Здесь есть местечко… я давно его заприметил...Пойдем же!

Спальня Маргариты

В спальне Марго и ее подруга Генриэтта.

Марго перед зеркалом снимает с себя головной убор, серьги, ожерелья, браслеты.

Генриэтта. Ну вот, ты и замужем, моя дорогая! Ты теперь королева , и нашей с тобою

дружбе, должно быть, настал конец...

Маргарита. Ну что ты плетешь, Анриэтта! Ты же знаешь прекрасно, что это замужество

мое фиктивно. Политический ход, чтобы брат мой король помирил католиков

с гугенотами. Что делать! Мы, причастные к трону, не свободны в своих желаньях.

Наши жизни подчинены государственным интересам.

Генриэтта. Но муж твой Генрих красив и молод. И брак ваш мог бы стать настоящим.

Маргарита. Время покажет.

Генриэтта. Разве он не нравится тебе, как мужчина, скажи-ка честно?..

Ах, как хотела бы я, что б судьба послала мне встречу с молодым дворянином!

Ты же знаешь, Марго, мой почтенный супруг появляется в моей спальне только лишь

раз в неделю. Строго по пятницам. Это он называет « потешить беса» !

Если б ты знала, как мне претят его ласки !

Маргарита. Бедняжка моя Анриэтта!( обнимает подругу )

Жийона. ( появляется из прихожей ) Герцог Гиз, ваше величество.

Генриэтта. Выпусти меня другим ходом. Я не хочу с ним встречаться.

Маргарита. Жийона, проводи герцогиню. Прощай, моя радость!

Генриэтта. До завтра, моя дорогуша! Надеюсь, что муж твой все же порадует тебя

своим приходом. Все таки – первая брачная ночь! Надо ж « потешить беса» ! Ха-ха-ха!

Жийона уводит герцогиню. Гиз входит в спальню.

Гиз. Вы одна?

Маргарита. А вы кого хотели бы здесь увидеть? Супруг мой даже не соизволил

прийти и поблагодарить меня за мое согласие стать его женою.

Гиз. Думаю, он еще появится здесь.

Жийона возвращается и, поклонившись, удаляется в прихожую.

Вот ваши письма ко мне. Возьмите. Было время, Марго, вы любили меня !

Маргарита. Было время и вы… навещали меня почаще, мой герцог!

Гиз. Я политик, моя дорогая, и к сожалению, на любовь у меня не всегда остается время.

Если б я был свободен…

Маргарита. И что бы было тогда?

Гиз. Я, вообще бы, тогда… не вылазил из вашей спальни!... Моя Маргарита !

Маргарита. Уже не ваша, герцог, увы !

Гиз. Не хотите ж вы сказать, что брак с этим молокососом может помешать нашим

встречам? ( пробует обнять ее) Ну, пробудись же скорей, моя дикая кошка !

Доставь мне блаженство! ...

Жийона( выбегая из прихожей ) Король сюда идет.

Маргарита. Какой король? Мой брат?

Жийона. Король Наваррский, ваш супруг.

Гиз. Я знал, что он придет!

Маргарита. Ступайте в тайный кабинет. Скорее !

Жийона впускает Наваррского короля и он входит в спальню.

Генрих. Вы еще не ложились? Не меня ли вы ждали?

Маргарита. Я не ждала вас, сир. Ваш приход для меня – неприятный сюрприз !

Не ошиблись ли дверью? Шарлотта проживает этажом выше и ждет вас, должно быть.

Генрих. Ничего…подождет. Могу я, черт побери, пообщаться с женой! Мы здесь одни?

( Маргарита кивает. ) Послушайте, Маргарита…мы оба знаем о сущности нашего

с вами союза. Нас поженили для того, чтоб помирить католиков и протестантов,

так ведь? Но я, по правде говоря, боюсь – а нет ли в этом нашем с вами браке

замысла куда более коварного ? Не западня ли этот брак для нас, наваррцев?

Маргарита. Зачем вы мне все это говорите, сир?

Генрих. Я сам не знаю для чего… Не знаю, почему я доверяюсь вам.

Ведь вы – член их семьи и мне вас полагалось бы бояться. Но я вас не боюсь….

не знаю, почему. Я одинок. Я одинок в вашем Париже.

Маргарита. Как…а Шарлотта?

Генрих. Шарлотта мне не друг. Я хочу, чтобы вы… стали мне другом. Наверное, то что

я вам говорю – звучит отчасти забавно… Ну, если не другом, то… хоть союзником…

Но не врагом.

Маргарита. Вы – странный… Ну, хорошо…врагом я не буду.

Генрих. А другом?

Маргарита. Возможно…

Генрих. Ну, а союзником?

Маргарита. Да.

Генрих. Вы меня не обманете?

Маргарита. Нет.

Генрих. Нет?

Маргарита. Я тоже не знаю, почему я вам доверяюсь!

Генрих. Когда-нибудь мы это с вами поймем. Если выживем. Так послушайте же меня,

Маргарита! Я расскажу о своих опасеньях…

Маргарита. Мне жарко…откройте окно.

Генрих отходит к окну и открывает его. Она подойдя к окну, шепчет.

Молчите! Ради всего святого, молчите!

Генрих. Вы же сказали, что мы тут одни. ( с улыбкой укоризны) Мадам!....

В спальне кто-то есть? Вы неверная мне жена, но верная союзница, а в настоящее

время для меня гораздо важнее верность союзницы, нежели верность жены.

(отошел от окна, говорит громко.) Теперь вам легче дышится, королева?

Не буду более утруждать вас присутствием. ( тихо ) Поговорим с вами завтра.

Маргарита. Спокойной ночи ! ( Генрих уходит. Появляется Гиз.)

Гиз. Он не такой уж простак, ваш наваррский король.

Маргарита. Вы слышали?

Гиз. Что же мне оставалось делать? Заткнуть себе уши?...Да, не такой уж простак.

Хоть совсем еще юн. Итак, вы станете ему другом ? ( обнимает ее, она уклоняется )

Как? Вам претят мои ласки? С каких это пор?

Маргарита. С тех самых пор, как я сделалась королевой Наваррской. Я замужем, герцог.

И я не намерена изменять своему супругу.( отталкивает его) Оставьте!

Гиз. Я вижу, что у вас нет больше той любви ко мне, во имя которой, вы раскрывали мне

козни короля против меня…

Маргарита. Мой брат представлял тогда силу, а вы, герцог, слабость.

В настоящее время, слабая сторона – мой муж, а сила на вашей стороне.

Гиз. А вы…защищаете слабых? Это не всегда расчетливо, королева.

Маргарита. Я защищаю тех, кто нуждается в моей защите. Я делаю то, что велит мне

сердце. Сердце, а не расчет.

Гиз. До свиданья, мадам. ( уходит )

Маргарита. Ну, вот… любовника выгнала….муж побежал к другой …

Хороша твоя первая брачная ночь, королева!

Кабинет короля

Вечер следующего дня. Король Карл за столом.

Слева и справа от него – Генрих Наваррский и герцог Гиз.

Карл. Неужели наш адмирал заболел? Кто-нибудь его видел сегодня ?

Генрих. Я дважды видел его. В шесть утра и семь вечера.

Карл. В шесть утра? Вы проснулись что-то уж слишком рано для новобрачного, Анрио.

Генрих. Мне хотелось спросить адмирала – не приехал ли кое-кто из моих земляков…

Карл. Еще гугеноты? Уж не хотите ли вы со своим адмиралом оккупировать наш Париж ?

Генрих. Разве ваше величество не намерен воевать с Фландрией ?

Карл. Да, я намерен…Зовите, зовите своих гугенотов !

Гиз. А я соберу вам католиков, сир.

Карл. Католики ли, гугеноты – мне безразлично! Были бы храбрые воины!

Входит адмирал Колиньи.

А-а-а! Вот и наш адмирал! Стоит только заговорить о войне – тут как тут!

Мой наваррский зять и мой кузен Гиз ждут подкреплений для нашей армии.

Колиньи. Подкрепления будут, ваше величество.

Генрих. У вас есть свежие новости, адмирал?

Колиньи. Завтра должен подьехать Ла Моль из Прованса. Он привезет письмо,

в котором содержаться точные сведения о численности отрядов.

Карл. Друзья, оставьте нас с адмиралом. ( Генрих и Гиз удаляются.)

Ты совершенно уверен, отец, что мы должны воевать?

Колиньи. Это война еще теснее сплотит государство. Главная наша задача, сир, не

покорении Фландрии, а обьединение Франции. Католики и гугеноты должны

почувствовать себя братьями, сир. И в этом залог вашего будущего могущества.

Карл. Значит, эта война нужна для укрепления моей власти? Ты считаешь, что моя власть

недостаточно надежна?

Колиньи. Я не считаю так, сир. Но наличие двух многочисленных партий в государстве

расшатывают его единство. А война…

Карл. Война поможет нам сплотиться под едиными знаменами? Совместно пролитая кровь

связывает убийц. . .Ха-ха-ха! Что ж… повоюем ! Будем готовить поход.

Мои генералы сегодня дали мне что-то вроде плана войны. Я просмотрю

нынче ночью эти бумаги и завтра утром отдам их тебе.

Колиньи. В котором часу мне прийти?

Карл. Приходи к десяти. Если я еще не проснусь, то бумаги будут в этом красном

портфеле. Забери их прямо в портфеле и изучи. Прощай!

Колиньи. До свиданья, ваше величество!

Колиньи выходит.

Появляется начальник королевской стражи Бэм. Король кивает ему.

Начальник стражи бесшумно удаляется и впускает в кабинет Морвеля.

Карл. Вас зовут Морвель?

Морвель. Да, сир.

Карл. Своих подданных я люблю одинаково всех. Вам это, Морвель, известно?

Гугеноты и католики – все мои дети. А вам это не по нраву? Вы воевали с гугенотами?

Морвель. Если б вы знали, сир…

Карл. Я знаю, знаю. Знаю, что в сражении при Монконтуре вам очень хотелось

подстрелить адмирала, который только что вышел из этой комнаты. Знаю, что вы

тогда промахнулись и после этого перебежали в армию к принцу Конде, в отряд

к месье де Муи…

Морвель. О, сир…

Карл. Этот де Муи принял вас как сына, и как вы ему отплатили? Вы убили его.

У меня большое желание вас повесить. Молодой де Муи, сын убитого вами, еще

вчера просил меня сделать это.

Морвель. Я могу искупить вину свою, сир.

Карл. Не знаю, не знаю…Вы метко стреляете, Морвель? Вы могли бы попасть

в человека, который завтра в десять утра выйдет из этого дома?

Морвель. Из Лувра выходит много народа…

Карл. В руках у этого человека будет красный портфель. Вот этот.

Морвель. Будет сделано, сир.( кланяясь, удаляется )

Карл. ( вслед ему ) В противном случае, помните, Морвель – вас ожидает виселица.

Морвель, поклонившись, удаляется. Король один

Да, это следует сделать…У них не должно быть вождя. Вождь быть должен один.

И этим вождем буду я. Да простит меня всемогущий!

Тот же кабинет .

На следующий день. Королева-мать и герцог Гиз ждут короля.

Екатерина. Вы говорите - Морвель? И кто его нанял? Вы?

Гиз. Нет, не я.

Екатерина. Быть может, этот Морвель фанатик ? Защитник веры?

Гиз. Возможно…Стрелок, однако, он никудышный. Целился в голову, а попал только

в руку. Он раздробил ему пальцы на левой руке.

Екатерина. И только? Должно быть, наш адмирал родился под счастливой звездой.

Ничто его не берет!

Гиз. Теперь его друзья-гугеноты поднимут вой на весь мир. Потребуют следствия и суда.

Екатерина. Они вправе этого требовать, герцог. Средь бела дня у входа в королевский

дворец стреляли в их вожака. Думаю, что воем они не ограничатся. Думаю, что дело

дойдет до оружия. Они начнут убивать католиков. Поднимут руку на королевское

семейство.

Гиз. Значит, нам надо готовится к защите?

Екатерина. Нам надо готовится к нападению, Гиз.

Гиз. Мои люди готовы, мадам. Когда, вы думаете, следует начинать?

Екатерина. Сегодня же. Ночью. Иначе начнут они.

Гиз. Но король…

Екатерина. Попробуем убедить короля.

Король появился в кабинете.

Карл. Ну что… вы довольны, матушка?

Екатерина. Не пойму, о чем вы?

Карл. Вы готовы праздновать победу, Гиз?

Гиз. Сир ?

Карл. Убили моего советника…друга ! Я любил его, как родного отца!...

Екатерина. Ну, во-первых, адмирал только ранен.

Гиз. И ранен не слишком опасно.

Карл. Это не важно, черт побери ! В него стреляли из окон Лувра. Не вы ли приказали

это сделать, мадам? Или, может быть, вы, герцог Гиз? А молва припишет это

злодеяние мне, вот увидите ! Что скажет обо мне Европа? Французский король –

убийца! Тысяча чертей! Как я покажусь теперь своему народу? Я не смогу

посмотреть в глаза адмиралу, когда он оправится и пожалует ко мне.

Екатерина. Вам не придется смотреть ему в глаза, сын мой. Если он пожалует

к нам в Лувр, он придет во главе отряда своих гугенотов. Он придет мстить.

Он расправится с вами, со мной, вашей матерью, с вашим братом и вашей сестрой.

Истребит всю семью и преданных слуг и друзей.

Карл. Черт возьми! Вы, мадам, как всегда преувеличиваете!

Гиз. А вы думаете зачем эти гугеноты наводнили Париж? Сьехались на свадьбу

наваррского короля? Эта свадьба – только предлог, чтобы разделаться с нами.

Карл. Вы так думаете, Гиз ?

Гиз. Да, сир! Они ждали только повода, и сегодня этот повод им даден. Возможно, что и

в адмирала стрелял их человек. Недаром он отделался пустячной раной.

Карл. Если это так…что же делать нам?

Екатерина. Напасть на них первыми, сын. Немедля. Нынче же ночью.

И перерезать всех.

Карл. Видит бог, я хотел подружить католиков с гугенотами…

Екатерина. Неужели вы не понимаете, Карл, что дело не в протестантской и католической

вере, а в том, чтобы вас, сына Генриха Валуа заменить на сына Антуана Бурбона,

наваррского короля. Хотят сменить властелина, а прикрываются верой!

Карл. Черт! Черт! Черт! Если это действительно, правда…

Екатерина. Это – чистая правда, сын мой.

Карл. Тогда…надо действовать, Гиз . И немедля.

Гиз. Мы начнем нынче ночью, сир.

Карл. Нынче ночью – праздник святого Варфоломея.

Екатерина. Его именем все и свершиться. ( целует сына в голову ) Будьте покойны, сир.

Вы не запачкайте рук. Герцог все возьмет на себя. С богом, Гиз!

Карл. Надеюсь, все совершиться во славу божью!

Екатерина. На благо нашего государства! И нашего короля!

Гиз. Мы зарежем их всех. Мы очистим Париж!

Лувр

В приемной начальника стражи двое приезжих дворян.

Коконнас. Я прибыл к герцогу Гизу, месье.

Бэм. Што вам укодно от херцог Гиз ?

Коконнас. Мне угодно поговорить с ним.

Бэм. Сие невозмошно. Херцог у короля. Вы приехал издалека?

Коконнас. Из Пьямонта.

Бэм. Корошо, корошо! Ваш имя?

Коконнас. Граф Ганнибал де Коконнас.

Бэм. А вы?

Ла Моль. Я граф де Ла Моль. Я прибыл в Париж из Прованса.

Бэм. К херцог Гиз ?

Ла Моль. Мне нужен адмирал Колиньи.

Бэм. Я не служу атмирал Колиньи.

Ла Моль. Может, вы скажите мне, где живет адмирал?

Бэм. Он жил на улице Бетизе.

Ла Моль. И что же – он переехал?

Бэм. О, да! Переехал. Возможно, што на тот свет. Нынче утром по нем стреляли

из аркебузы.

Коконнас. Ну и дела!

Ла Моль. Он убит?

Бэм. Он ранен… в руку. Вот сюда. Но есть надежда, что этот пуль… был отравлен.

Ла Моль. Как « есть надежда » !?

Бэм. Я хотел сказать – есть слух…Я плохо говорю французский.

Ла Моль. Я должен видеть Наваррского короля.

Появляется де Муи. Молодой дворянин – гугенот.

Бэм. Я не служу Наваррский король. Вон – граф де Муи. Он большой шеловек.

Он один из вождей гугенотской партии. Обратитесь к нему. А вы – ступайте

со мною, месье.

Бэм удаляется вместе с Коконнасом. Ла Моль подходит к графу.

Ла Моль. Простите, месье, вы граф де Муи? Это правда, что адмирала ранили?

Де Муи. Увы! С кем имею честь?

Ла Моль. Я граф де Ла Моль из Прованса. Я привез письмо для наваррского короля.

Де Муи. Король очень занят. Он вряд ли сможет принять вас, месье де Ла Моль.

Но, если желаете, я приведу вас к его кабинету. Остальное зависит от вас. Идемте.

Де Муи подвел молодого человека к дверям кабинета и ушел.

Некоторое время Ла Моль был один, не зная, что предпринять.

Появилась королева Маргарита в сопровождении Жийоны.

Увидя молодого человека, с любопытством посмотрела на него.

Ла Моль так растерялся, что забыл даже поклонится, как требовала учтивость.

Маргарита. Что вы здесь делаете, месье?

Ла Моль. Я…я должен отдать очень важное письмо королю.

Маргарита. Вы можете отдать его… королеве.

Ла Моль. Да, конечно…Если бы кто-нибудь представил меня ей.

Маргарита. Вы перед ней, месье. Так давайте же ваше письмо.

Ла Моль. О, мадам! Я смущен…я растерян…!

Маргарита. Придите в себя….я могу подождать.

Ла Моль. Простите меня! ( отдает ей письмо)

Маргарита. Я передам его королю. Как вас зовут?

Ла Моль. Де Ла Моль.

Маргарита. Подождите здесь, месье де Ла Моль.

( пошла, остановилась, обернулась и одарила юношу улыбкой )

Приятно было познакомиться с вами! ( уходит вместе с Жийоной.)

Ла Моль. Маргарита Наваррская!.. Боже мой, боже ! Да мог ли я разве подумать,

что в первый же день в Париже я увижу саму королеву! Как она хороша!

Ты счастливчик, Ла Моль! Возблагодари же Фортуну!... Как она хороша!

Бэм провожает Коконнаса.

Бэм. Месье де Коконнас, где вы сейчас проживайте?

Коконнас. В гостинице « Путеводная звезда», месье Бэм.

Бэм. Корошо, корошо! Это два шага от здесь. Идите в хостинец и в этот ночь…вы

приходить сюда с белый крест на ваш шляпа. Пороль для пропуск будет « Гиз».

Но – тсс! Ни звук!

Коконнас. В котором часу?

Бэм. Когда вы услышать напат. Пум-пум!

Коконнас. Набат. Хорошо. Я приду.( Уходит. Бэм – в другую сторону. )

Жийона появляется перед Ла Молем.

Жийона. Месье де Ла Моль ?

Ла Моль. К вашим услугам.

Жийона. Где вы живете?

Ла Моль. В « Путеводной звезде ».

Жийона. Слушайте! Ее величество просила передать, что его величество сейчас не сможет

вас принять. Но может, этой ночью он пришлет за вами. Если не пришлет, то завтра

сами приходите в Лувр. Прощайте!

Ла Моль. Передайте королеве…

Жийона. Что?

Ла Моль. Что она…она… Нет, я сам ей скажу при встрече. ( уходит )

Жийона. Что за приятный юноша! Какой обходительный!

Должно быть, он из глубинки приехал. У нас-то в Париже такие давно уж вывелись.

Скажут два слова и сразу лезут под юбку, черт бы их взял!

Гостиница

Коконнас и Ла Моль играют в карты.

Трактирщик за стойкой поглядывает на них.

Коконнас( напевает) « Почему, когда на грудь я хочу к тебе прильнуть

иль, когда вздыхая тяжко, я ищу твои уста, ты обычно и чиста, и сурова, как монашка? »

Так, стало быть, вы протестант, месье Ла Моль?

Ла Моль. А вам запретили играть с протестантами?

Коконнас. Да мне все равно! Я терпеть не могу гугенотскую мораль, но не самих

гугенотов. Кроме того, они теперь в Париже в чести.

Ла Моль. Ну, да, в чести! И доказательство этому – салют в адмирала.

Коконнас. « Так не мучь и не гони. И скорее протяни…протяни свои мне губки.

А не то пойдут года, пожалеешь ты тогда, что не сделала уступки…»

Они продолжают игру.

У стойки появляется Морвель. Что-то спрашивает у трактирщика.

Ла Моль. Вы проиграли, месье.

Коконнас. Дьявольщина! Мне говорили, что гугенотам чертовски везет в игре.

Может, и мне записаться к вам в гугеноты? Хо-хо! Утром я заплачу вам, дружище.

Ла Моль. Разбогатеете во сне?

Коконнас. Поживем – увидим.

Трактирщик. Месье Коконнас, на одну минуту.

Коконнас. Прошу прощения. ( подошел к стойке ) Что тебе, милейший?

Трактирщик. Спровадьте-ка вашего товарища.

Коконнас. Однако…

Морвель. Мне нужно сказать вам кое-что по секрету.

Коконнас ( вернулся к Ла Молю) Прошу извинить меня, но я за один присеет проиграл

слишком много. Мне не везет, я боюсь зарваться…

Ла Моль. Как вам угодно. ( трактирщику ) Покажите мне мою комнату. Если за мной

придут, разбудите меня. ( уходит с трактирщиком)

Морвель. Месье, вы католик? Вы преданы королю? Вы пойдете с нами?

Коконнас. Меня ждут в Лувре.

Морвель. Мы туда и пойдем.

Коконнас. У меня особый пароль для входа, особый знак…

Морвель. У нас тоже…( достает из-за пазухи кресты из белой материи. Один крест

вручает вернувшемуся трактирщику, другой Коконнасу, третий крепит себе на шляпу)

Коконнас. Дьявольщина! Значит, и пароль и крест для всех?

Трактирщик. Для всех верных католиков, месье.

Каконнас. Так, стало быть, в Лувре банкет ? И на него не хотят пускать этих псов-

гугенотов? Отлично!

Морвель. В этом банкете будут участвовать и гугеноты…Больше того, они и заплатят

за этот банкет.

Коконнас. Вы собираетесь…перебить их всех? И когда же?

Морвель. Как только мы услышим набат. ( Входит Бэм ) Вы кого-то ищите, Бэм ?

Бэм. Я ищу месье Коконнас, который прибыл в этот гостинец.

Коконнас. Я здесь, месье Бэм.

Бэм. Вы готов?

Коконнас. Да. Что делать?

Бэм. Что вам будет сказать мессир Морфел. Он добрый католик.

Морвель. А куда вы торопитесь, месье Бэм?

Бэм. Поспешаю сказать два словечка Колиньи атмиралу. ( уходит )

Морвель. Ну, начинайте охоту, а мы подоспеем к травле. ( Бьет колокол.)

Колокол. Началось. Пошли.

Трактирщик. Постойте! Прежде чем выйти, обезопасим мое жилище…У нас гугенот.

Коконнас. Вы убьете своего постояльца?

Трактирщик. До сих пор я резал кроликов да уток, и не разу человека…

Вот я и поупражняюсь на нем.

Коконнас. Дьявольщина! Месье Ла Моль играл со мной только что в карты…

Морвель. Но месье Ла Моль – гугенот. И если мы его не убьем, его прикончат другие.

Я жду вас на улице. Кончайте его. ( выходит )

Трактирщик. Не говоря уже о том, что он выиграл у вас пятьдесят экю.

Коконнас. Он выиграл честно.

Трактирщик. Если я его убью, вам платить не придется. ( уходит )

Коконнас. Дьявольщина! Этот трактирщик привык, должно быть, резать свиней и кур…

Выстрел . Ла Моль вбегает в гостиную.

У него в руках шпага и пистолет. Трактирщик с аркебузой вбегает за ним.

Ла Моль. Месье Коконнас! Этот мерзавец…он собирался.

Коконнас. Я не могу за вас заступиться. Простите!

Ла Моль. Но что случилось?

Коконнас. Сегодня в Париже истребляют всех гугенотов.

Трактирщик выстрелил.

Ла Моль успел присесть на колено , и пуля пролетела над его головой.

Ла Моль. Убийцы! Гады! ( стреляет из пистолета, ранив Коконнаса )

Коконнас. Дьявольщина! Так вот ты как!

Дерутся на шпагах. Трактирщик стреляет вторично и ранит Ла Моля.

Ла Моль убегает. Коконнас и трактирщик бегут за ним.

Вбегает Морвель. На улице слышны частые выстрелы.

Морвель. Вы скоро там? Эй!

Трактирщик ( возвращается ) Он прыгнул в окно…должно быть, разбился.

Коконнас. Или удрал на соседнюю крышу…

Морвель. Идемте, идемте! Найдутся другие…

Коконнас. Вы правы. Смерть гугенотам!

Морвель. Идем скорей к адмиралу.

Все трое выскочили на темную улицу.

Коконнас. Кто это там? Смотрите!

Морвель. Это гугенот. Спасается.

Коконнас. Так стреляйте!

Морвель. Поберегу свой порох для лучшей дичи.

Коконнас. Эй, обернитесь ! ( В это время выстрелил трактирщик. Гугенот упал.)

Вы чуть не прострелили меня, черт возьми!

Гугенот вскочил и бросился на Коконнаса.

Морвель. Берегитесь!

Коконнас. Дьявольщина! ( сражается с гугенотом и убивает его )

Трактирщик. Ну, что, почин сделан? ( пьет вино из фляги )

Морвель. Входите во вкус?

Коконнас. До сих пор я охотился на волков и медведей, но, черт меня побери, охота на

людей заводит меня куда больше! Вперед!

По темным парижским улицам бегали люди. Вот – бежал мужчина в окровавленной рубахе. За ним гнались вооруженные люди. Когда мужчина упал, толпа набросилась на него, колотила ногами, била, колола… Вот – женщина с двумя детишками забилась в подьезд, закрыв за собою дверь…Дверь взломали, женщину и детишек закололи и, оставив трупы на мостовой, побежали дальше…Несколько простолюдинов гнали палками раненого дворянина, отбивавшегося от них шпагой. ( Это был Ла Моль ) Он проткнул одного мужика и побежал по улице.На девушку набросились трое солдат, потащили в подворотню…

Перед домом в котором жил адмирал Колиньи собралась толпа. Появился Гиз.

Гиз. Ну, и где же наш адмирал? Неужели его успели предупредить и он улизнул?

В доме послышались выстрелы и крики. На балконе появился Бэм с телом Колиньи.

Гиз. Бэм! Ну что?

Бэм. Фот вам ваш Колиньи! ( Он бросил тело старика на мостовую. )

Гиз.( поставил ногу на грудь адмирала) Колиньи! Свершилось! Ты убил когда-то моего

отца. Теперь я отомстил тебе.

Колиньи. Гиз!.. Я не убивал твоего отца…Будь ты проклят!

На балкон выскочил мужчина и упал, сраженный выстрелом.

Следом выбежал другой со шпагой в руке и спрыгнул с балкона.

Толпа вскрикнула. Беглец вскочил на ноги. Это был Ла Моль.

Коконнас ( проткнув его шпагой ) Есть!

Ла Моль.( обернулся ) Подлец!

Коконнас. Ла Моль!

Ла Моль побежал.

Толпа завопила и бросилась вслед.

Спальня Маргариты

За окном слышаться выстрелы. Маргарита бежит к окну.

В передней стучат в дверь. Жийона открывает. Ла Моль врывается в спальню .

Ла Моль ( падает перед королевой ). Спасите…спасите меня! Спасите!...

Маргарита испуганно кричит.

О…вы погубите меня …!

В спальню врываются Коконнас, трактирщик и несколько парижан.

Коконнас. Вот он! Попался!

Силы оставляют Ла Моля, он падает на пол.

Маргарита. Вон ! Все вон! Как смели вы… ворваться в спальню королевы!

В спальню вбегает младший брат королевы – Франсуа.

Франсуа. Сестра!

Маргарита. Франсуа! На помощь!

Трактирщик( Коконнасу) Герцог Алансонский.

Маргарита. Брат! Спасите ! Они хотят меня убить!

Франсуа ( обнажает шпагу ) Может, вы убьете и брата короля? Мерзавцы!

Вон из королевских покоев! ( Коконнас, трактирщик и парижане выходят.)

Марго, ты ранена?

Маргарита. Нет.

Франсуа. Но на тебе кровь…

Маргарита. Спасибо тебе, Франсуа. А теперь – уходи.

Франсуа. Хорошо, я уйду. Я дознаюсь, кто пропустил ночью в Лувр этот сброд. ( уходит )

Жийона запирает за ним дверь. Возвращается и помогает королеве

поднять Ла Моля и уложить на кровать.

Ла Моль( очнувшись) О, господи! Где я?

Маргарита. Вы спасены…успокойтесь.

Ла Моль. О, королева…вы – ангел-спаситель!

Маргарита. Тише, тише! ( в дверь стучат)

Жийона. Что за ночь! Кто бы это мог быть?

Маргарита. Я сама посмотрю… не отходи от него.

Она идет в прихожую и открывает дверь, впуская Шарлотту.

Шарлотта!

Шарлотта. Простите меня, простите!

Маргарита. Зачем вы сюда пришли?

Шарлотта. Пришла узнать, не здесь ли он.

Маргарита. О ком вы говорите?

Шарлотта. О Генрихе. О короле Наваррском.

Маргарита. Он сюда не ходит.

Шарлотта. Если б он был здесь!

Маргарита. Но почему?

Шарлотта. Да потому что этой ночью в Париже …убивают всех гугенотов. Слышите?

За окном опять - стрельба и крики.

Маргарита. Но мой муж – король.

Шарлотта. Да…король. И глава протестантской партии. За ним-то и охотятся

католики… Они уже убили адмирала Колиньи. Теперь они, должно быть, ищут

Генриха...И если Генрих в Лувре…

Маргарита. Я спасу его. Я… иду к королю. Король не даст убить своего зятя,

мужа собственной сестры!

Шарлотта. Храни вас бог, ваше величество!

Королевский кабинет.

В кабинете Карл и Генрих. За окнами по-прежнему треск выстрелов.

Карл. Вы довольны, Анрио, что находитесь сейчас здесь, со мной?

Генрих. Я всегда доволен находиться с вашим величеством.

Карл. Да уж, лучше быть здесь, чем там, на улице…не так ли?

Генрих. Я не совсем понимаю вас, сир…

Карл. А вы взгляните с балкона и, может, поймете. ( Они выходят на балкон.)

Смотрите – бегут по улице люди, а их догоняют и убивают. Вон, посмотрите.

Вы видите там, за Бурбонским дворцом, дым и пламя? Это пылает дом Колиньи.

Видите это мертвое тело, которое тащат по мостовой ? Это труп адмирала.

Этой ночью Париж избавляется от гугенотов. Я не намерен терпеть в своем

королевстве людей протестантской веры. Я избавляю Францию от двоеверия…

Будет одна религия на всех. И никаких политических партий. На небе – господь,

на земле – король. И кто не согласен с этим – милости просим на плаху!

Вы не католик, Анрио?

Генрих. Вы сами знаете, сир.

Карл. Но тогда вы умрете. Умрете или же отречетесь от протестантской веры.

Другого выхода нет.

Король возвращается с балкона в кабинет, берет со стены

аркебузу, и снова появляется на балконе.

Другого выхода нет. Решайтесь!

Генрих. Вы убьете меня…мужа вашей сестры ?

Карл. Другого выхода нет. Если я в вас не выстрелю, вас прикончит Гиз.

Вас растерзает толпа. Как растерзали уже адмирала. Я не хочу убивать вас, черт побери!

Отрекитесь, Анрио! Что вам стоит! Будете правоверным католиком. Как большинство

французов. Как я, ваш шурин. Как Маргарита, ваша супруга. Вы же - член нашей

дружной семьи. Станьте же добрым католиком, Анрио…Что вам стоит! Все мы меняем

и веру, и убежденья – как того требуют обстоятельства. Спасите меня от убийства!

Генрих молчит. Тогда король стреляет. Но не в шурина, а в бегущего

по улице человека.

Черт! Промазал !

Карл бежит за другой аркебузой и, возвратившись на балкон, целится и стреляет снова.

Попал! Попал !

Уходит в кабинет. Наливает себе вина. Пьет. Падает в кресло.

Входит королева-мать.

Екатерина. Божьим соизволением суд вершиться. Руками народа караются отщепенцы

противники истинной веры. Где их король?

Генрих ( выходит с балкона ). Я здесь, мадам. К вашим услугам.

Я ясно вижу – все это дело ваших рук, а не моего шурина Карла. Это вам пришла

в голову мысль - поженить меня с вашей дочерью, заманить в ловушку множество

гугенотов и разом с ними покончить. Что ж, дело сделано ! Только помните, королева,

нас, протестантов, есть еще множество в этой стране. И они отомстят за нас, за убитых.

Они припомнят вам нынешнюю ночь! Эта ночь станет началом войны, королева!

Войны, которая расколет Францию на два лагеря. Это вы начали эту бойню, мадам.

Вы и ответите за нее перед богом!

Екатерина. Теперь-то ты понимаешь, сын мой, почему этот человек должен умереть ?

Маргарита ( неожиданно появляется из прихожей ). Тогда вам придется убить и меня,

ваше величество. Я поклялась перед богом – быть ему верным другом в радостях

и невзгодах. Если вы убьете его, я, поверьте, сама найду способ уйти из жизни.

Карл. Уговори своего супруга, Марго, отречься от протестантской веры и стать католиком.

И не будет больше смертей. Не правда ли, матушка? Матушка?

Екатерина. Если твой зять отречется от ереси и примет истинную веру, он станет

членом нашей семьи и я полюблю его, как сына.

Карл. Что вы скажете, Генрих?

Генрих. Я должен подумать.

Екатерина. Подумайте, Генрих. Но дайте нам слово, что вы не покинете Лувр и не сбежите

в Наварру к своим гугенотам, не станете затевать против нас мятеж, о котором вы

только что говорили. Клянетесь?.

Генрих. Клянусь – не сбегу. И не стану ничего затевать. Выходит, теперь я - ваш пленник?

Екатерина. Временно, сын мой. Покуда вы не надумаете вернуться к истинной вере.

Генрих. Меня посадят в Бастилию?

Екатерина. Только в том случае, если вы нарушите клятву.( уходит )

Карл. И слава богу! Я надеюсь, Анрио, все будет хорошо! Ты вовремя пришла, Марго!

Но как я устал ! Эта чертова ночь…Столько людей побили, должно быть !

Это все герцог Гиз…он затеял побоище. Я не хотел…видит Бог, не хотел!

Маргарита. Спокойной вам ночи, братец!

Карл. Спокойной ночи, сестрица! Устал. Смертельно устал.

Пошатываясь от выпитого вина и усталости, Карл удаляется в спальню.

Маргарита. Теперь вы убедились, сир, союзница ль я вам?

Генрих. О, да! Вы спасли мне жизнь. Позвольте мне проводить вас в спальню?

Маргарита. Нет. Я дойду сама. Вас с нетерпением ждет дама…Всю эту ночь

бедняжка так волновалась за вас!

Генрих. Шарлотта?

Маргарита. Шарлотта. Ступайте же и утешьте ее.

Генрих. До свиданья, Марго. Могу я вас так называть?

Маргарита. Вы вправе называть меня, как угодно. Вы мой законный супруг…

Не провожайте меня. ( уходит )

Генрих. Проклятая ночь! Что же делать? Отречься… от престола, от веры ?

Иль умереть… как умерли сотни моих единоверцев сегодня ?

( появляется Шарлотта ) Шарлотта!

Шарлотта. Ты жив! Ты жив! Как я боялась за тебя! Мой Генрих!

Генрих. Шарлотта! Птичка моя! ( Она обнимает его и целует )

Я невредим, моя дорогая…Но я уже не король. Я пленник…

Шарлотта. Короля Карла ?

Генрих. И королевы матери. Я узник Лувра.

Комната в Лувре

Утро следующего дня. Маргарита и ее подруга Генриэтта.

Маргарита. Какая ужасная ночь! Стольких людей убили! Но солнце взошло –

как ни в чем не бывало ! И птицы поют в саду... .Так ты говоришь - этой ночью

ты кого-то спасла, Генриэтта?

Генриэтта. Ах, дорогая моя королева, мне надо все тебе рассказать!..

Маргарита. А я, представь, спасла одного гугенота.

Генриэтта. Ты? Гугенота?

Маргарита. А что ты так удивилась? Я, между прочим, жена гугенотского главаря.

Генриэтта. Ах, конечно, конечно! И каков же твой гугенот? Он красив?

Маргарита. Он ранен. Я прячу его в своей спальне. Но ты же знаешь, ко мне могут

в любую минуту прийти – и король, и мать, и, наконец, мой муж.

Генриэтта. Ты хочешь, чтобы я приютила у себя твоего гугенота?

Маргарита. Да, дорогуша, в том потайном кабинете, о котором ты мне говорила.

Генриэтта. К сожалению, дорогая моя, это место занято.

Маргарита. Ты спрятала там своего гугенота?

Генриэтта. Нет, дорогуша, спасенный мной молодой человек – самый правоверный

католик. Он сражался под моим балконом сразу с тремя противниками. Дьявольщина!

Он проткнул одного, проткнул другого, но третий успел продырявить его своей шпагой.

Маргарита. Ужасно!

Генриэтта. Мой герой падает…поразивший его гугенот убегает. Я выбегаю на улицу

И с помощью слуг переношу его в ту комнату, которую ты просишь для своего.

Маргарита. Какая досада!

Генриэтта. Ах, дорогая моя, могу ли тебе отказать ! Твоего мы положим на диван,

а мой будет лежать на полу, на топчане.

Маргарита. А если твой вояка-католик узнает, что с ним в одной комнате гугенот?

Генриэтта. Не будем загадывать раньше времени, дорогуша! Оба ранены, и им сейчас

не до драки. А после, когда поправятся оба, может быть нам с тобою удастся,

как-нибудь притушить их воинственный пыл и примирить их друг с другом.

Вечером я пришлю моих слуг.

Маргарита. Нет, лучше завтра…Вряд ли мой в состоянии встать нынче на ноги.

Генриэтта. Так позаботься о нем хорошенько нынешней ночью.

Маргарита. Ах, Генриэтта ! Ну, что ты, что ты… Он так красив и так слаб…

Спальня Маргариты

Марго входит в спальню. Перед нею Ла Моль. За ним Жийона.

Маргарита. Месье! Что это такое? Зачем вы поднялись? Жийона!

Жийона. Он мне заявил, что не останется здесь больше ни минуты.

Ла Моль. Я должен уйти.

Маргарита. Вы бредите! Даже не знаю, как назвать такое решение. Это хуже, чем

неблагодарность!

Ла Моль. Чувство признательности к вам я сохраню на всю жизнь!

Маргарита. Это значит, что не надолго. Или ваши раны откроются, и вы умрете

на улице от потери крови…или же в вас признают гугенота и убьют.

Ла Моль. Я должен уйти.

Маргарита. Должны? Ах, да…я теперь понимаю. Извините, месье! У вас, конечно, есть

женщина, которую ваше отсутствие тревожит…я понимаю. Сказали бы сразу.

Ла Моль. Вы ошибаетесь, мадам…я никого не знаю в Париже.

Маргарита. Так куда же тогда вы пойдете? Зачем?

Ла Моль. Я не вправе здесь находится. Я не должен компрометировать вас.

Маргарита. Никуда я вас не пущу.( в дверь тихо постучали )

Жийонна. Это, должно быть, король наваррский, я узнала по стуку.

Маргарита. Я спрячу вас в потайном кабинете, пойдемте, несчастный мальчик!

Она уводит Ла Моля. Жийона впускает Генриха.

Генрих. Добрый вечер, Марго. Надеюсь, я не очень помешал вам своим приходом?

Или вы снова кого-то спрятали в потайной комнате?

Маргарита. Вы угадали, сир.

Генрих. Как? Опять?

Маргарита. Увы!...Но на этот раз, сир, вы можете не опасаться. Там находится человек

всецело вам преданный. Это граф де Ла Моль из Прованса. Он приехал в Париж

накануне резни, он был ранен и чудом спасся. Я приютила его у себя.

Генрих. Вы ангел, Марго! Так, может, позвать его к нам?

Маргарита. Он вряд ли сможет подняться. Он потерял много крови. Жийона, пойди

и узнай, дорогая, как чувствует себя месье де Ла Моль и напои его снова отваром.

Жийона удаляется в потайную комнату.

Генрих. Я хочу посоветоваться с вами, Марго.

Маргарита. Может ли женщина посоветовать что-то путное королю!

Генрих. Все другие мои советчики зарезаны прошлой ночью. Кроме того, вы неправы,

многие женщины бывают куда мудрее мужчин, я знаю.

Маргарита. А ваша Шарлотта?

Генрих. Она не советчица мне. Она…просто, милая дама…и только.

Маргарита. Итак?

Генрих. Что мне делать? Отречься от протестантской веры?

Маргарита. Вас проклянут протестанты, и вы потеряете трон.

Генрих. Да…потеряю трон. Но если не отрекусь от веры, я потеряю жизнь.

Мне двадцать лет, Марго, и мне… хочется жить! И бог с ним, с наваррским троном!

Я рассуждаю, как трус? Ну и пусть! А что мне скажете вы? ( стук в дверь.)

Маргарита. Жийона!

Жийона. ( бежит в прихожую и возвращается ) Там – королева.

Маргарита. Сюда, месье! ( затаскивает мужа на кровать и закрывает ее балдахином )

Жийона впускает королеву Екатерину и удаляется.

Екатерина. Ну что, Маргарита, что, дочка… супруг твой… уже решил что-нибудь?

Готов он отречься от ереси и перейти в настоящую веру?

Маргарита. Мне об этом, мадам, неизвестно.

Екатерина. И он…не спрашивал у тебя совета?

Маргарита. Мадам, мы так мало знаем друг друга.

Екатерина. А чтобы ты посоветовала ему ?

Маргарита. Я бы посоветовала ему поскорее бежать в Наварру, собрать оставшихся

протестантов и повести на Париж – отомстить за убитых сестер и братьев.

Екатерина. Ты шутишь?

Маргарита. Вам угодно было спросить, чтобы я посоветовала своему супругу.

Я вам ответила. Я хотела бы видеть мужа во главе своей армии, на коне и с мечом –

добывающим трон. А не сломленным пленником Лувра, оставленным жить из милости.

Екатерина. О каком это троне ты говоришь?

Маргарита. О наваррском троне, мадам. Которого он, по сути, лишен… прошлой ночью.

Екатерина. Ты и в самом деле способна толкнуть его на столь явное безрассудство?

Что такое Наварра по сравнению с Францией? Их разобьют в первой же битве.

А мужа твоего казнят. Ты понимаешь это ?

Маргарита. Понимаю.

Екатерина. И ты… ты этого хочешь? ( смотрит пристально в глаза дочери )

Ах, вот что! Пресвятая мадонна! Ты ненавидишь его! Ты его ненавидишь с тех пор,

как вас обвенчали. Ведь он тобой пренебрег. Еще за неделю до вашей свадьбы

он путался с этой Шарлоттой де Сов, он влюбился в нее, как мальчишка…

О, да…я тебя понимаю. Я понимаю тебя, как женщина и как мать. Мы отомстим

ему, дорогая. Я помогу тебе.

Маргарита. Все не совсем так, как вы думаете, мадам. Мой муж…

Екатерина. Не стыдись своей матери, дочка. Какой он муж ! Разве первую брачную

ночь он провел в этой спальне? Он провел эту ночь со своей Шарлоттой. Распутник!

Мне все известно. И прошлую ночь он провел у нее. Хорош муженек!...

Маргарита. Говорите, ради бога, потише. Вы разбудите мужа.

Она раздвинула полог кровати, и Екатерина увидела лежащего там Генриха.

Как видите, мадам, мой муж в моей постели. Что вы на это скажете?

Екатерина. Ничего. ( уходит – обиженная и надменная.)

Маргарита. И что тут смешного?

Генрих. Мы провели ее ! Ах, Марго! ( неожиданно крепко целует ее. Оба удивлены.)

Простите!

Маргарита.(удивленно и несколько растеряно) Прощаю!

Генрих. Позвольте откланяться.

Маргарита. До свиданья, сир!

Комната

в доме герцогини Нэверрской.

Ла Моль – на топчане, Коконнас – на полу. Просыпаются.

Коконнас. Дьявольщина! Значит, это не сон…Вы живы?

Ла Моль. Да…я все еще жив. А вы…все еще собираетесь драться?

Коконнас. Я обязан…убить гугенота…кто бы он ни был.

Ла Моль. Я больше не гугенот.

Коконнас. Ах, вот как!

Ла Моль. Я стал католиком…

Коконнас. Давно ли?

Ла Моль. В ту ночь…в ту страшную ночь я дал слово господу – перейти в католичество,

если спасусь от смерти.

Коконнас. Что ж, это благоразумно, конечно…Может, вы дали и другие обеты?

Ла Моль. О, да…расквитаться с вами за все!

Коконнас. Ах, вот как!

Ла Моль. А вы воображаете, что можете убивать безнаказанно….пользуясь случаем, когда

сто человек травят одного? О, нет…приходит день, когда враги встречаются…

И думается мне, что этот день настал. Так доставайте же вашу шпагу!

Они начинают поединок.

В комнату врываются – Генриэтта и Маргарита.

Маргарита. Что вы затеяли? Вот безумцы !

Генриэтта. Они зарежут друг друга!

Маргарита. Довольно!

Генриэтта. Довольно! Остановись, Ганнибал!

Дерущиеся наносят удары друг другу и падают на пол. Женщины бросаются к ним.

Маргарита. Ла Моль! Мой отважный Ла Моль!

Генриэтта. Ох, зачем мы удумали поселить их вместе!

Конец первого действия

Действие второе

Лаборатория мэтра Рене.

Полутьма. Свет двух горящих свечей освещает седобородого Рене

колдующего над каким-то зельем. В дверь стучат.

Рене. Кто там?

Коконнас. Граф Ганнибал де Коконнас.

Ла Моль. Граф де Ла Моль.

Рене ( впускает гостей ) Входите, входите, молодые люди, прошу вас.

Коконнас. Мэтр Рене, вы сведущий человек. Скажите, я так и останусь калекой?

Мне трудно ездить верхом, фехтовать и… есть яичницу с салом.

Рене. Нет,мой граф, вы поправитесь обязательно.

Коконнас. Отлично! Еще…я хотел бы узнать, мэтр Рене, влюблен ли я или нет?

Рене. Влюблены.

Коконнас. Вы это точно знаете?

Рене. Коли вы сами, граф, спрашиваете меня об этом….

Коконнас. Дьявольщина! А в кого?

Рене. В ту самую, которая произносит тоже ругательство, что и вы.

Коконнас. Дьявольщина?

Рене. Вот-вот.

Ла Моль. Я не стану спрашивать у вас, влюблен ли я. Но вы скажите мне – буду ли я

любим? Как мне добиться ответной любви, мэтр Рене?

Рене. Есть разные способы добиться взаимности, молодой человек.

Ла Моль. Я слышал о каких-то восковых фигурках, сделанных по подобию любимого

человека…это помогает?

Рене. Да.

Ла Моль. Тогда…попробуем?

Рене. Что ж… Назовите мне имя возлюбленной.

Коконнас. Говори, говори…

Ла Моль. Маргарита.

Рене. Подождите меня. ( мэтр скрывается за занавеской )

Коконнас. Месье Рене, а вы не можете показать нам черта?

Рене. Нет, граф.

Коконнас. А жаль! Мне бы очень хотелось взглянуть на него. А ведьму?

Рене появляется с восковой фигуркой. Обрызгивает ее жидкостью из кувшина.

Ла Моль. Что вы делаете?

Рене. Нарекаю этой фигурке имя Маргариты. ( Стальной иглой протыкает фигурку.)

Таким образом ваша любовь пронзит сердце женщины, которую вы любите.

Возьмите эту фигурку. Храните ее у себя. ( Осторожный стук в дверь.)

А теперь уходите скорее… И забудьте, что были здесь у меня – для вашей же пользы.

Молодые люди уходят. Рене открывает другую дверь, за которой стояла королева-мать.

Екатерина. Кто здесь был у тебя?

Рене. Два молодых дворянина. Просили, чтоб я приворожил им возлюбленных.

Екатерина. Ты сделал то, что я тебе приказала?

Рене. Насчет черных кур? Все готово, ваше величество.

Екатерина. У одной мы исследуем печень, а у другой исследуем мозг.

Оба скрывается за занавескою. Рене зажигает свечу. Мы видим их тени на занавеске,

склоненные над столом. Спустя время они возвращаются в комнату.

Три раза…Опять они кричали три раза. Предзнаменование трех смертей !

И печень сместилась влево… Три смерти и…прекращение династии – вот что

это обозначает. Ужасно ! Ужасно! ( Рене гасит свечу и устало опускается в кресло.)

Вот так и угаснет наш род…О, мадонна! Смерть дунет на него и он

исчезнет с лица земли! Три сына…три моих сына, Рене ! Умрут…все трое…

Дай мне вина. А эти буквы в извилинах мозга! Буквы Г, не так ли?

Рене. Четыре буквы…

Екатерина. Понятно…Генрих Четвертый. Он наследует трем моим сыновьям.

Так предсказывает гаданье. Но я не хочу в это верить. Я мать. Я сумею сберечь

сыновей. И если что-то случится со старшим, с Карлом, приедет из Польши

любимый мой сын и воссядет на троне. А если, не приведи бог, что-то случится

и с ним – подрастет Франсуа, мой младший. Господь не может покарать весь наш род!

Не может! А с королем Наваррским я сама разберусь. Он не сядет на трон французский!

Коридор Лувра

Генрих идет по коридору. Перед ним возник дворянин.

Генрих. Де Муи? Зачем ты здесь в Лувре? Разве не понимаешь ты, чем рискуешь ?

Де Муи. Правда ли, что ваше величество отреклись от веры?

Генрих. Еще нет.

Де Муи. Не делайте этого! Слушайте! Ла Рошель восстала. Беарн и Русильон готовы

восстать. Мы вернем вам наваррский престол. И добудем престол французский!

Решайтесь!

Генрих. Я дал слово королю Карлу, что не восстану против него.

Де Муи. Нарушьте слово. Разве Карл не нарушил королевское слово, когда обещал

нам дружбу и мир, а устроил кровавую баню Варфоломеевской ночью!

Генрих. Пусть это будет на его совести. Я не нарушу слова.

Де Муи. Вы способны предать свой народ?

Генрих. Я уже не король. Я пленник короля Карла.

Де Муи. Вы отреклись от венца, и готовы отречься от веры? Ради чего?

Генрих. Ради того, чтобы жить. Жизнь – единственное от чего нельзя отрекаться.

Советую и тебе полюбить эту жизнь, Де Муи. ( он уходит )

Де Муи. Предатель!

Генрих.( возвращается) Ты что-то сказал, Де Муи? Ты сказал – предатель.

Де Муи. Сказал, то что думаю.

Генрих. Ты мальчишка!...Я не хочу умирать ни за родину, ни за веру. Лучше я ради них

сохраню свою жизнь.

Де Муи. Но, все таки, вы…отречетесь от веры?

Генрих. Отрекусь, если надо.

Де Муи. И вы не хотите бежать и возглавить мятеж ! Боитесь?

Генрих. Не в этом дело! Наши враги только и ждут от меня побега. Только и ждут, чтобы

я возглавил мятеж. Это будет поводом – чтобы избавится от меня и истребить

оставшихся по всей Франции протестантов.

Де Муи. Что же делать?

Генрих. Ждать, де Муи, только ждать. И не давать им предлога нас перебить.

Ведь силы наши пока неравны.

Де Муи. Сколько ждать?

Генрих. Столько – сколько потребуется, чтобы собрать в Наварре оставшихся гугенотов.

Вот ключ от моих покоев. Завтра…нет, послезавтра вечером… приходи ко мне.

Мой слуга будет предупрежден о твоем приходе. Постарайся пройти неузнанным.

Я вернусь с королевской охоты и мы обсудим детально, что будем делать.

У меня есть план, Де Муи…

Де Муи. Значит вы с нами? Зачем же …

Генрих. Тише! ( шепчет ) Здесь в Лувре у стен есть уши! Будем же осторожны.

За мной постоянно следят, де Муи. И стерегут. Надо будет отвлечь их вниманье.

Сбить их со следа.

Де Муи. Так. Понимаю.

Генрих. Итак , послезавтра.

Де Муи. Да, послезавтра… у вас в кабинете.

Кабинет Екатерины

Королева сидит за столом. Входит Карл.

Карл. Вы просили к вам заглянуть, вот и я. Но ненадолго - я тороплюсь на охоту.

Екатерина. Граф Де Муи вернулся в Париж. Он встречался с Наваррцем.

Карл. И что?

Екатерина. Я уверена, это заговор. Они готовят побег.

Карл. Но Анрио дал нам слово.

Екатерина. И вы доверяете его слову? Слову отступника и интригана !

Карл. Не мы ли с вами, мадам, принуждаем его к отступничеству ? Но я ему верю.

Екатерина. А я не верю.

Карл. Что ж вы хотите – казнить мужа вашей дочери, моего зятя?

Екатерина. Я хочу посадить его в Бастилию, чтобы он не смог убежать. Если он в самом

деле честен, Бастилия убережет его от измены. Согласитесь, что заточение, в данном

случае, пойдет ему только на пользу. Будьте благоразумны, сын мой, и хоть раз

послушайте свою мать.

Карл. Ну, хорошо, хорошо….только после охоты.

Екатерина. Как прикажешь, сынок. Но приказ об аресте лучше бы подписать немедля.

Карл. Хорошо, хорошо…( подписывает ) Вот, мадам. Вы довольны?

Как меня утомляют все ваши хлопоты ! До свиданья, мадам!

Король поспешно уходит. В кабинет входит Морвель.

Екатерина. Морвель?

Морвель. К услугам вашего величества.

Екатерина. Прочтите приказ.

Морвель. ( взглянул на бумагу) Арестовать короля Наваррского?

Екатерина. Ну, вообще-то он уже не король…

Морвель. Он зять французского короля…( осекся ) Когда мне арестовать его?

Екатерина. Нынче ночью.

Морвель. А если он окажет сопротивление?

Екатерина. А как вы поступаете обычно, Морвель, когда у вас в руках королевский указ,

а вам оказывают сопротивление?

Морвель. Если бы дело касалось обычного дворянина, я бы убил его.

Екатерина. Разве для короля Франции Генрих не является просто дворянином?

Морвель. Убить короля наваррского!...

Екатерина. Я же сказала, он уже не король. И потом, почему убить? Где там написано,

что убить? Королю угодно заточить его в Бастилию. Если он даст арестовать себя -

отлично ! Но если станет сопротивляться, вы будете защищаться. Защищаться.

Вы поняли меня, Морвель?

Морвель. Все будет сделано, ваше величество.

Екатерина. Стрелок вы скверный. Надеюсь, шпагой владеете лучше!

Покои герцога Алансонского.

Входят – Франсуа ( герцог Алансонский ) и Генрих Наваррский.

Франсуа. Я поздравляю вас, Генрих, с победой! Ваше положение при французском

дворе теперь, как никогда, упрочится! Вы спасли жизнь королю!

Генрих. После того, как вы, Франсуа, так неудачно стрельнули и попали в ногу

королевской лошади, а не туда, куда хотели попасть…то есть, в кабана.

Франсуа. Увы, я не меткий стрелок. К тому же, я напугался порядком, когда кабан

побежал прямо на короля.

Генрих. Отчего иногда зависит судьба государства!

Франсуа. Да…Если б вы столь поспешно не бросились на кабана и не вспороли ножом

его брюхо…

Генрих. Если б я столь поспешно не бросился на кабана, мы бы сейчас готовились

к похоронам короля Карла. И к восшествию на престол следующего короля.

Возможно, это были бы вы, ваше высочество.

Франсуа. Ну уж нет! Матушка тотчас бы послала за моим братом.

Генрих. Но старший брат ваш избран королем Польши.

Франсуа. Ему наплевать на польский престол! Он тотчас оставит его , чтобы стать

королем французским. А я, как всегда, останусь ни с чем!

Генрих. Но вы, Франсуа, так молоды. В конце то концов, фортуна и вам улыбнется.

Следует только набраться терпения. Хотя…

Франсуа. Вы что-то хотите мне рассказать?

Генрих. Хочу доверить вам тайну. Нас не услышат?

Франсуа. Надеюсь, что нет.

Генрих. Так послушайте, Франсуа. Несмотря на резню той ночи, во Франции есть

еще множество гугенотов. Один из их вожаков, молодой Де Муи, явился ко мне

с предложеньем. Он предложил мне бежать в Наварру, снова занять престол и стать

во главе протестантского войска.

Франсуа. И вы?

Генрих. Я не желаю гражданской войны. Я дал слово королю Франции – не бежать из

Парижа, и быть ему верным подданным.

Франсуа. Вы отвергли предложение Де Муи?

Генрих. Отверг. И он будет подыскивать для гугенотов другого вождя.

Франсуа. Вы так думаете?

Генрих. Я уверен в этом. Что если этим вождем станете вы, Франсуа ?

Франсуа. Я…католик…вождем гугенотов?

Генрих. Сейчас принято менять веру. Я превращусь в католика, вы в гугенота.

Вы же сами прекрасно понимаете, Франсуа, что французской короны вам, третьему

сыну, ждать очень долго. А тут вам – наваррский трон.

Франсуа. А вы?

Генрих. Я устал от политики, Франсуа. Я хочу просто жить…любить жену Маргариту,

и охотится на кабанов в свите его величества Карла. Что скажете ?

Франсуа. Я скажу…я скажу вам – да.

Генрих. Я сообщу Де Муи об этом.

Входит королева Екатерина.

Екатерина. Вместе! Как два любящих брата!

Генрих. Добрый вечер, ваше величество.

Екатерина обнимает сына. Генрих, поклонившись,

удаляется вглубь кабинета, оставляя сына с матерью.

Екатерина. Эта застежка сделана во Флоренции. Я вам дарю ее, сын мой, чтобы носить

на поясе и пристегивать шпагу.( тихо и доверительно ) Если сегодня ночью

вы вдруг услышите шум в соседней комнате, там где проживает зять ваш Генрих,

не выходите. Вы поняли ?

Франсуа. Я понял, матушка. Вы разрешите мне показать ему эту застежку?

Екатерина. Можете даже подарить ее ему – от вашего и моего имени.

Франсуа. Генрих! Матушка принесла мне одну драгоценную вещицу, и делает ее

еще драгоценнее, разрешая подарить ее вам.

Екатерина. Я хотела бы отблагодарить вас, мой дорогой зятек, за ту отвагу, что вы

проявили сегодня на охоте! Вы спасли жизнь моего старшего сына!

Генрих. Спасая жизнь короля, я выполнял свой долг.

Екатерина. Вы будете вознаграждены за это !

Спальня Маргариты

За столиком сидят две пары – Маргарита с Ла Молем и Генриэтта с Коконнасом.

На столике напитки и закуски, канделябр с горящими свечами.

Коконнас. И тогда свирепый кабан с налитыми кровью глазами бросился прямо на

королевскую лошадь.

Генриэтта. Дьявольщина!

Коконнас. Вот-вот! Он вспорол ей брюхо, и она упала, придавив короля.

Герцог Алансонский выстрелил из аркебузы, но…попал не в кабана, а в ногу

подыхающей лошади.

Генриэтта. Хорошо, что не в короля! Слава богу!

Коконнас. И тогда-то король Наваррский мигом спрыгнул с коня и бросился на кабана.

Я верно все рассказал, дружище?

Генриэтта. Ах, не тревожьте их, Ганнибал, они ничего не слышат, они не в состоянии

оторвать глаз друг от друга!

Коконнас. Я предлагаю тост.

Жийона в прихожей открывает дверь. Входит король Карл. Делает знак Жийоне – молчать

Генриэтта. Эй, месье де Ла Моль ! Маргарита! Оторвитесь же друг от друга!

Коконнас. Я предлагаю тост – за спасенье нашего короля!

Карл. Вот и я! ( Сидящие за столом вскакивают.

Коконнас нечаянно опрокидывает канделябр. Тьма.)

Что такое! Вы испугались? Разве я враг пирушек? Эй , Генрих!

Маргарита. ( шепотом ) Король думает, что мой муж участвует в пирушке.

Генрих ( он появился в темноте, но из другой двери, шепотом) Мы оставим его в этом

заблуждении, Марго.

Маргарита. Как? Это вы?

Карл. Что вы там шепчетесь? Генрих!

Генрих. Я здесь, сир. ( Коконнас зажигает свечи в канделябре. Ла Моль исчез.)

Карл. О, это вы, герцогиня?

Генриэтта. ( приседая ) Ваше величество!

Маргарита. Вы извините нас, братец…мы вас не ждали.

Генриэтта. Вы появились так неожиданно.

Карл. Кто этот дворянин? Месье де Ла Моль?

Коконнас. Граф Ганнибал де Коконнас, к вашим услугам, сир!

Карл. Так-так! Вы должно быть, весело проводили время… Я буду вынужден похитить

твоего супруга, сестренка. Ты слышала, кстати, он спас мне жизнь на охоте?

Маргарита. Слышала, братец.

Карл. Я попробую оплатить ему тем же. Пойдемте со мною, Анрио.

Генрих. Спасибо, сир! Но мне надо зайти на минуту к себе в кабинет.

Карл. Ни к чему, ни к чему…Зайдешь туда утром.

Генрих, Но, ваше величество…

Карл. Пойдем. Прошу прощения. Веселитесь, сестренка! ( Карл и Генрих выходят.)

Генриэтта. Боже! Я натерпелась такого страху!

Коконнас. А где же…где же мой друг?

Ла Моль ( появляясь из-за ширм) Я здесь.

Коконнас. Отсиживался в потайном кабинете! Предлагаю продолжить наш ужин.

Ла Моль. Если дамы не возражают.

Генриэтта. Дамы не возражают. Не правда ли, Маргарита?

Маргарита. Конечно же…за стол, друзья, за стол!

Коридор.

Морвель с четырьмя воинами и Бэм.

Морвель. Бэм! Часовые удалены из коридора?

Бэм. Как вы есть приказать .

Морвель. Надо узнать – дома ли тот, кто нам нужен.

Бэм. Но…это есть покой для король Наваррский. Вы хотеть арестовывать кого-то

прямо в покой короля?

Морвель. А если мы хотеть арестовать самого короля? Что вы скажите мне на это?

Бэм. Скажу…скажу, что без приказ короля Карла…

Морвель. Читайте. ( отдает Бэму приказ ) Двое останутся здесь, а двое – со мной.

Комната Генриха

Они входят в прихожую. Навстречу – слуга

Слуга. Кто вы такие? Что вам здесь нужно?.

Морвель. Именем короля! Где твой господин?

Слуга. Его здесь нет….значит, вам незачем и входить.

Морвель. Ну-ка, отойди!

Слуга. Не пущу!

По сигналу Морвеля воины набросились на слугу и убили его. Потом они ворвались

в спальню. Там, вооруженный пистолетом и шпагой, их ждал Де Муи.

Морвель. Как? Де Муи!

Де Муи. Это ты, мерзавец! Пришел, чтоб убить меня, как убил когда-то моего отца.

Де Муи выстрелил. Пуля убивает одного из воинов. Морвель стреляет – пуля попадает

в шлем Де Муи. Отбросив пистолеты, они дерутся на шпагах. Бэм ретируется за дверь.

Де Муи убивает Морвеля. Еще двое воинов врываются в спальню. Сражаются с Де Муи.

Де Муи заколов еще одного, выпрыгивает в окно. Воины стреляют ему вслед из

пистолетов. В сопровождении Бэма появляется королева Екатерина. Осматривает

комнату ( в руке у нее свеча ) наклоняется над первым трупом.

Екатерина. Это его слуга…( наклоняется над другим трупом) Это не он.

( над третьим ) Морвель !...( ищет по комнате ) А где же …где же…?

Мерзавцы! Скоты! Негодяи! Вы его упустили! Господь всемогущий!

Он ускользнул! ( Бэму ) Уберите трупы. О, мадонна! Он ускользнул!

Королевский кабинет.

Утро следующего дня. Карл и королева-мать с Бэмом.

Чуть поодаль – герцог Алансонский.

Карл. Да, дорогая матушка, я расстроил все ваши козни! Я вытащил Генриха из

мышеловки. Но не мог же я засадить в Бастилию человека, спасшего мне жизнь !

Екатерина. Но он заговорщик.

Карл. Кто в наше время не заговорщик, мадам!

Екатерина. А вы спросите-ка у своего шурина, кто был в его спальне прошедшей ночью.

Карл. Ха! Какая-нибудь красотка, должно быть?

Екатерина. Красотка, которая убила трех человек !

Карл. О, значит, дело было кровавое!

Екатерина. Посланные мною люди пришли к наваррскому королю, чтобы арестовать его

и посадить в Бастилию. Но вместо короля в его кабинете был кто-то другой.

Карл. И этот кто-то…

Екатерина. Уложил троих и выпрыгнул в окно.

Карл. Ха-ха-ха! Удалец! Молодчина! Кто же это был – хотелось бы знать.

Никто не заметил чего-нибудь особенного в его одежде?

Бэм. Ваше величество ! На этот удалец одет был...отшень яркий такой…

вишневый… плащ.

Франсуа. Здесь при дворе мне известен один дворянин в вишневом плаще.

Екатерина. Надо арестовать его. Бэм, займитесь.

Комната короля Наваррского.

Генрих держит в обьятьях Шарлотту .

Генрих. Шарлотта! Моя Шарлотта!

Шарлотта. Генрих ! ( поцелуй ) Слава богу, ты цел ! Я так за тебя боялась!

Господь услышал мою молитву!

Генрих. Но что же случилось, моя дорогая ?

Шарлотта. Тебя могли убить этой ночью. Ее величество королева… ( В дверь стучат.)

Генрих. Кто там?

Франсуа. Впустите.

Генрих. Шарлотта…

Шарлотта. Увидимся позже…люблю, люблю ! ( поцелуй )

Генрих ( впускает герцога ) Входите, Франсуа.

Шарлотта, поклонившись герцогу, уходит.

Франсуа. Вы уже знаете? Прошлой ночью…вас приходили арестовать.

Генрих. Меня? За что?

Франсуа. Не знаю. Но…где вы были?

Генрих. Король с вечера увел меня с собой в город.

Франсуа. Значит, он знал про арест…Но…кто же был здесь у вас?

Генрих. А у меня кто-то был?

Франсуа. Да, какой-то мужчина. Ему удалось убежать. Это был… Де Муи ?

Генрих. Я просил его прийти в Лувр и ждать меня в моей комнате.

Я хотел заявить ему, что права на наваррский престол я уступаю вам, Франсуа.

Франсуа. В самом деле?

Генрих. Но вы же дали согласье…Вот я и пригласил Де Муи. Но король увел меня

из Лувра и предупредить Де Муи об этом я не сумел.

Франсуа. Если узнают, что в вашей комнате прятался Де Муи, вас заподозрят

в сношениях с гугенотами.

Генрих. Значит, надо внушить, что в комнате ждал меня не Муи, а кто-то другой.

Франсуа. Де Муи был в плаще вишневого цвета.

Генрих. Я знаю одного молодого дворянина, который носит вишневый плащ.

Франсуа. И я его знаю. Ла Моль.

Спальня Маргариты

Генрих и Маргарита

Генрих. Я знаю, как вы цените своих друзей, Марго, и я боюсь, что я принес вам

неприятное известье. Один из них попал в большое подозренье.

Маргарита. Графа де Ла Моль подозревают? В чем же?

Генрих. Наша добрая матушка приказала арестовать меня, на всякий случай – чтобы я

сдержал данное мною слово и не сбежал в Наварру. Когда королевская стража

вломилась в мои апартаменты, меня там не было. Я гулял с королем по Парижу.

Но вместо меня они обнаружили молодого дворянина, который стал защищаться,

убил трех стражников и выпрыгнул в окно.

Маргарита. Это был не Ла Моль.

Генрих. Вы уверены в этом?

Маргарита. Потому что Ла Моль прошлой ночью…был здесь со мной.

Генрих. Всю ночь ?

Маргарита. Вы спрашиваете меня, как муж или…

Генрих. Это неважно. Допустим, как ваш… сообщник… как друг.

Маргарита. Я не собираюсь обманывать вас… ни как сообщника, ни как мужа.

Ла Моль – мой любовник, и всю эту ночь он провел в этой спальне.

Генрих. Спасибо за откровенность….Благодарю вас – как друг и… как муж.

Но, к сожалению, против Ла Моля имеются кое-какие улики…

Маргарита. Какие же?

Генрих. Человек в моей комнате, перебивший стражу, был в вишневом плаще.

Маргарита. Да…у Ла Моля есть такой плащ. Но я знаю еще одного человека, который

носит плащ такого же цвета. Ваш земляк и сообщник – граф де Муи.

Генрих. Да, это правда. Но если докажут, что в моей комнате прятался гугенот Де Муи,

меня заподозрят в заговоре и измене. Я дал королеве слово, что не встречусь ни с кем

из моих сообщников, не сбегу из Лувра и не восстану на короля. Меня обвинят

в нарушении клятвы и посадят в Бастилию.

Маргарита. Что же нам делать?

Генрих. Марго ! Это ваш де Ла Моль…он вас …?

Маргарита. Он любит меня.

Генрих. И если его арестуют сегодня и станут допрашивать, где и с кем он провел

вчерашнюю ночь, он не скажет, что провел ее в вашей спальне ?

Маргарита. Не скажет…

Генрих. Не запятнает честь королевы.

Маргарита. Не запятнает…

Генрих. Даже если его… станут пытать?

Маргарита. Не скажет…

Генрих. Как вы уверены в нем!

Маргарита. Он любит меня.

Генрих. Если он скажет, что приходил ко мне в комнату ночью с каким-нибудь

поручением от вас… допустим, вы непременно хотели меня увидеть… и послали

ко мне этого молодого дворянина, вашего верного поклонника. И он ждал моего

возвращенья. А тут нагрянула королевская стража и, приняв его в полутьме за меня,

попыталась арестовать. Он оказал сопротивленье, завязалась битва и, в конце концов,

Ла Моль удирает в окно. Его не накажут строго за ночное неповиновенье.

Маргарита. А вас не заподозрят в заговоре с протестантами!

Генрих. Именно!

Маргарита. А если они не поверят Ла Молю? Ведь им же именно нужно вас обвинить

в сношениях с Де Муи! Станут пытать Ла Моля, станут требовать, чтобы он

сказал правду!

Генрих. Но вы же сами сказали…что он вас любит. Что он не предаст вас.

Даже под пыткой.

Маргарита. Хороша же я буду ! Воспользуюсь чувствами любящего человека, и отправлю

его на пытку!

Генрих. Вот и проверите… крепость его чувства... Или вы хотите, чтобы допрашивали

и пытали вашего мужа? Однажды вы уже спасли меня, Марго. Почему бы не сделать

этого вторично? Мы же союзники с вами, не так ли?

Маргарита. А кстати, зачем у вас прятался Де Муи? Он ждал встречи с вами?

Что он хотел от вас?

Генрих. Я расскажу вам об этом. Но не сейчас. Сейчас я должен идти к королю.

Он ждет меня. Мы увидимся с вами сегодня.

Королевский кабинет

Карл, Екатерина, Генрих.

Генрих. Очень рад, что ваше величество за мной послали, потому что я сам уже

собирался идти к вам и просить вашего суда. Да, суда…Начну, однако, с благодарности

вашему величеству, за то что вчера вечером вы меня увели из Лувра. Теперь я знаю –

вы спасли мне жизнь, сир! Но что я сделал? За что хотели меня убить?

Екатерина. Почему убить? Арестовать.

Генрих. За какое преступление ?

Карл. Говорят, что ты заговорщик, Анрио.

Генрих. Против кого я в заговоре?

Карл. Против меня.

Генрих. Если бы я против вас злоумышлял, то разве я стал бы вас спасать, сир, во время

вчерашней охоты?

Екатерина. Вы клялись нам, Генрих, не вступать в сношения с гугенотами.

Генрих. Я верен клятве.

Екатерина. Что за человек был в вашей комнате, Генрих, когда стража пришла

арестовывать вас?

Генрих. Я ушел из моих покоев в семь часов вечера. Я посетил жену свою Маргариту,

и вы, сир, забрали меня от нее. Мы пошли гулять по Парижу, и гуляли почти до

рассвета, не так ли? Откуда я мог узнать, что за гость ожидал меня в моем кабинете?

Если бы жив был мой верный слуга, он бы открыл нам имя этого посетителя, но его,

к сожалению, тоже убили.

Екатерина. Мы узнали имя вашего гостя. Это граф де Ла Моль, гугенот, он приехал

в Париж из Прованса, как раз накануне Варфоломеевской ночи. Что связывает вас

с этим молодым человеком ?

Генрих. Меня с ним не связывает ничего. Однако, я знаю, что граф в большом фаворе

у моей супруги. Он один из ее многочисленных поклонников, королева, и рьяно

прислуживает ей, словно юный паж. К тому же, по моим сведениям, он отрекся

от протестантства и стал правоверным католиком. Почему бы вам не вызвать его

и не допросить по всей форме – что он делал в моем кабинете вчерашней ночью

и зачем понадобилось ему убивать солдат королевской стражи.

Екатерина. Конечно, мы вызовем этого дворянина. Вызовем и допросим.

Генрих. Спросите также мою супругу – не она ли послала этого дворянина ко мне,

и за какою надобностью – в столь поздний час?

Екатерина. И ее мы спросим. Значит, вы говорите, этот Ла Моль перешел в католичество?

Когда же вы, сын мой, последуете его примеру ?

Генрих. Прошу ваше величество не торопить меня в столь важном вопросе.

Екатерина. Мы даем вам еще три дня на раздумье.

Генрих. Слушаюсь, ваше величество.

Карл. Решайся, Анрио, решайся ! Мы примем тебя, как брата, в нашу семью.

Генрих. И не станете торопиться с арестом?

Карл. Ха-ха-ха! Отбрито по-королевски!

Екатерина. Возможно, что я, в самом деле, немного погорячилась…Мне донесли, будто

к вам приехал этот висельник…граф Де Муи… чтобы подбить вас на бунт.

И я решила упрятать вас на время в Бастилию, Генрих, чтобы никто не посмел

сбить вас с толку.

Генрих. Ваше величество так заботится обо мне!

Екатерина. Вы – муж моей дочери, Генрих.

Генрих. Спасибо, ваше величество! Позволительно ли полюбопытствовать – в этом

приказе было указано арестовать именно меня?

Екатерина. О.да. И его величество подписал этот приказ собственноручно.

Для вашей же пользы, Генрих.

Генрих. Благодарю еще раз! А значилось ли в приказе – арестовать всякого, кто

окажется на моем месте?

Екатерина. Нет.

Генрих. Но в таком случае, матушка, был ли в моем кабинете Ла Моль или кто другой –

этот человек невиновен. Поскольку приказ его не касался. Его хотели арестовать

незаконно – он воспротивился, быть может, чересчур рьяно, но он был вправе.

Я полагаю, что каждый поступил на его месте также. Не правда ли, сир?

Карл. Тысяча чертей!... Конечно! Дворянин должен уметь себя защищать!

Кабинет королевы Екатерины.

Королева за столом. Перед ней начальник стражи Бэм.

Екатерина. Ну и где же может быть этот граф Де Ла Моль ?

Бэм. Как в воду канул, ваше величество !

Екатерина. Вам ни к чему выражаться столь пышно, Бэм.

Бэм. Прошу меня извиняйт, ваше величество.

Екатерина. Найдите мне его сегодня же. Идите.

Бэм, поклонившись, удаляется. Входит Маргарита.

Маргарита. Вы собираетесь арестовать графа де Ла Моль?

Екатерина. Вы ошибаетесь, дочь моя. Я никого не собираюсь арестовывать.

Приказы об аресте издает король, а не я.

Маргарита. Графа арестуют?

Екатерина. Возможно.

Маргарита. Он ни в чем неповинен. Прошлой ночью он не был у наваррского короля.

Екатерина. А где же он был?

Маргарита. Он был у меня. Ла Моль – мой любовник.

Екатерина. Пресвятая мадонна!.. Значит, если его арестуют и допросят…

Маргарита. Он скажет, где он был. И с кем он был.

Екатерина. Блудница! Девка! Шлюха ! ( берет себя в руки ) Вы правы, дочь моя.

Его нельзя арестовывать. Это бросит тень на вашу репутацию – если ваш любовник

разговориться. Вы не обманываете меня? В самом деле, он был у вас прошлой ночью?

А кто ж тогда …сидел у вашего короля ?

Маргарита. Я не знаю.

Екатерина.( хватает дочь за волосы) Это правда?

Маргарита. Не знаю. Мне больно!

Екатерина. Ну, хорошо - ступайте, дочь моя. И не меняйте вы любовников так часто!

Сколько можно вам твердить об этом !

Маргарита выходит. Из другой комнаты появляются Карл и Франсуа.

У короля наваррского в кабинете был не Ла Моль. Потому что этот Ла Моль

прошлой ночью был в спальне королевы наваррской.

Франсуа. У Маргариты!

Екатерина. Тихо, тихо, мой мальчик! Этот франт может погубить репутацию королевы.

Стоит ему подвыпить с друзьями в трактире…

Карл. Вы правы, матушка.

Екатерина. Грязь падет не только на Маргариту. Грязь падет на все наше королевское

семейство. Этого быть не должно. Народ обязан нас чтить и боятся. А если над нами

будут смеяться и будут сочинять анекдоты про наши шашни…значит, конец нашей

династии близок. Вы должны сами расправится с ним. И немедля. Подкараульте этого

дворянина, когда он появится у вашей сестры. Это может случится сегодня ночью.

Вы справитесь?

Франсуа. Справимся, матушка!

Екатерина. Карл…было бы неплохо впутать в это дело обманутого мужа.

Карл. Вы правы, матушка!

Екатерина. Ступайте.

( Карл и Франсуа уходят.)

Значит, это был не Ла Моль. Но кто же? Чует сердце – это был Де Муи.

И они затевают что-то, мерзавцы ! Я выведу их на чистую воду.

Звонит в колокольчик Появляется Бэм.

Бэм! Главарь гугенотов, граф Де Муи в Париже. Найди мне его и доставь сюда.

Кабинет наваррского короля

В кабинете Генрих. Неожиданно входит король.

Генрих. Ваше величество!

Карл. Собственной персоной! ( он падает в кресло ) Нынче я… слегка пьян.

Но не настолько, конечно, чтобы бросить тень…на репутацию короля…Ха-ха-ха!

Генрих. Подать еще вина, сир?

Карл. Нет…не нужно. Тогда уж точно…я брошу тень. К тому же, мне предстоит одно

очень важное дело. Ах, Анрио, Анрио!... У тебя хорошие глаза, дорогой мой ,

но… видишь ты ими плохо.

Генрих. Может быть, в Лувре я стал близорук? У себя в Наварре я не жаловался на зрение.

Карл. Ты ослеп.

Генрих. Может, это случается со мною, когда я нарочно закрываю глаза ?

Карл. Ну, так я их тебе открою…Генрих! Твоя жена…моя дорогая сестренка…

она …наставляет тебе рога.

Генрих. Это сплетни, Карл.

Карл. Нет, дорогой мой, к сожалению, это не сплетни…Марго обманывает тебя….

проклятая шлюшка ! Спит с этим франтиком…графом Ла Молем, ты его знаешь…

Но мы отомстим за тебя! Нынче вечером мы задушим его…задушим или зарежем….

Генрих. Мы?

Карл. Я…мой брат Франсуа…и ты. Ты, ведь, с нами пойдешь? Мы с братом схватим его

и…будем душить. А ты…ты пырнешь его кинжалом. По-королевски!

Генрих. Карл, но вина его еще не доказана. Кто утверждает, что он любовник Марго ?

Карл. Нам донесли, что он сам…этим хвалится, негодяй !

Генрих. Тогда, конечно, вы вправе наказать нахала, посмевшего оклеветать вашу сестру.

Но мое участие в этом убийстве будет расценено, как месть ревнивого мужа.

Мое участие в этом убийстве будет прямым обвинением Маргариты в измене.

Если в убийстве буду участвовать я, будет считаться, что измена доказана.

Карл. Златоуст! Ты умен, как дьявол! Значит, ты не пойдешь нынче ночью с нами?

Генрих. В этом деле, я всецело полагаюсь на вас.

Карл. Хорошо…мы с братом сами…сделаем это. Мы отомстим за тебя.

( встает, пошатываясь идет к выходу ) Анрио! Будь построже с женою…Эта Марго!...

Хоть, она мне сестра…но она заслуживает хорошей порки. Вот тебе моя плетка –

в подарок. Угости ее хорошенько! Не жалей ее задницы. Покажи ей, кто в доме хозяин!

Генрих. Накажу ее непременно. Удачной охоты!

Карл. Тысяча чертей! Хорошо сказано! Ха-ха-ха!

Спальня Маргариты

Поздний вечер. Свечи. Ла Моль и Марго в постели.

Маргарита. Как я соскучилась о тебе!...

Ла Моль. Любишь?..Ты меня любишь?

Маргарита. Он еще спрашивает ! Разве мало я предоставила доказательств !

Ла Моль. Я обожаю тебя ! ( новое страстное обьятие ) Марго!

Маргарита. Да, да, да!...О, возлюбленный мой ! Как ты пылок ! Ты ненасытен!

О, да… да, да, да!

Потом они отдыхали. Пили вино.

Ла Моль. Марго ! Я с тобой, как в раю! Моя королева! Скажи, а муж твой…

Маргарита. Мы же уговорились с тобой – ни слова о муже.

Ла Моль. Прости! ( целует ее )

Маргарита. Но раз уж ты начал…Прошлой ночью его хотели арестовать.

Ла Моль. За что?

Маргарита. А бог его знает! Наша матушка так подозрительна! Только и ждет, что Генрих

убежит к своим гугенотам и начнет воевать с католиками. Будто в жизни нет других

интересов! Только воевать… за свои престолы ! Как это скучно!

Ла Моль. Значит, его хотели арестовать…

Маргарита. Пришли в его комнаты…целым отрядом. Но Генриха не нашли.

Ты же помнишь, милый, как король, заглянув сюда, взял его с собою.

Генриха не нашли, но в его кабинете был некто…

Ла Моль. Некто?

Маргарита. И этот некто проткнул своей шпагой несколько человек и прыгнул в окно.

В темноте не узнали, кто был этот некто, но все запомнили, что на нем был вишневый

плащ. Подозрение падает на тебя, мой милый. Тебя хотели арестовать.

Ла Моль. Но я же всю ночь был с тобой.

Маргарита. И ты бы сказал об этом, если б тебя стали допрашивать?

Ла Моль. Никогда! Я же тебе поклялся, никому не рассказыватьо нашей любви!

Маргарита. Даже если б тебя стали пытать?

Ла Моль. Даже под пыткой. Но почему же меня до сих пор…

Маргарита. Потому что я сама пришла к моей матери-королеве и сказала ей, чтоб тебя

не трогали. Я сказала, где ты был всю ночь…Теперь она знает, что ты мой любовник.

Ла Моль. Ты снова меня спасла ! Моя королева!

Маргарита. Твоя! Твоя!

Камень брошенный с улицы разбивает окно и падает на пол.

О, мой бог! Кто-то бросил камень из сада… Он чем-то обернут. Записка.

« Сейчас у дверей вашей комнаты длинные шпаги ждут месье Де Ла Моля.

Может, он предпочтет прыгнуть из этого окна и спастись? »

Кто это мог написать? Ах, да не все ли равно! Беги, скорее беги, мой милый!

Здесь не так высоко…

Ла Моль. Но если это ловушка? ( В дверь стучат.)Может, мне выйти потайным ходом?

Маргарита. Вдруг и там поджидает убийца! Нет, скорее – в окно!

Ла Моль. Прощай, Маргарита!

Маргарита. Нет, не прощай. До свиданья! Увидимся завтра…в десять… у Генриэтты!

Поцелуй. Стук в дверь. Ла Моль выпрыгивает в окно.

Жийона ( выбегает из приемной ) Король стучится в дверь!

Маргарита. Открой.

Входят – Карл с обнаженной шпагой и Франсуа.

Карл. Марго! ( грозит ей кулаком, рыщет по спальне )

Маргарита. Вы что-то ищите, братец?

Карл. Я ищу не что-то…я кого-то ищу.

Маргарита. Кого же ?

Карл. Тысяча чертей! Я ищу твоего любовника, шлюха!

Франсуа. Где он?

Карл. Где твой дворянчик?

Маргарита. Вы оба – пьяные дурни ! Дьявол вас забери! Поглядите в окно.

Франсуа. Что это значит?

Маргарита. Это значит, что ты, ублюдок, можешь засунуть шелковый шнурок, который

держишь в руках… в свой карман! А вы, сир, можете вложить свою шпагу в ножны!

Мой любовник выскользнул из ваших рук !... Дерьмо!

Карл ( изумленно ) Марго!

Маргарита. И он теперь - далеко от Лувра!

Карл( грозно) Марго!

Маргарита. Заткнись !... И катитесь-ка вон из спальни !

Комната Генриэтты

Коконнас держит в обьятиях Генриэтту.

Генриэтта. Мужлан! Отпусти меня ! Отпусти! Я что – твоя девка?

Коконнас. С ума ты что ли сошла, Анриэтта! Дай-ка я еще тебя поцелую !

Генриэтта. Медведь! Грубиян!

Коконнас. Нет, ты точно сегодня сбесилась! Что случилось-то?

Генриэтта. Я во сколько тебе велела прийти? В половине десятого! Заставлять себя ждать!

И кого заставлять! Герцогиню!

Коконнас. Я все тебе обьясню, Анриэтта. Я вышел из Лувра в девять часов и вдруг –

вижу на углу улицы Гренель человека, как две капли воды похожего на Ла Моля.

Генриэтта. Ла Моль! Опять Ла Моль!

Коконнас. Не опять, а всегда, с вашего позволения. Или даже без вашего позволения !

Генриэтта. Грубиян !

Коконнас. Прекрасно! Значит, начнем обычный обмен любезностями?

Генриэтта. А что это у вас на колете? Кровь! Вы дрались! Из-за вашего Ла Моля?

Коконнас. Да, из-за друга! А из-за кого же прикажете драться? Иль из-за женщины?

Генриэтта. Монстр!

Коконнас. А я тебя все таки еще раз расцелую! ( целует ее, она вырывается )

Ну, вот… я бегу следом за человеком, который имеет наглость походить на моего

лучшего друга, нагоняю его, заглядываю в лицо – не он! Месье, - говорю я ему –

вы бахвал, вы позволили себе походить на моего друга Ла Моля! – Он обнажает

шпагу, я тоже. Деремся. Он падает и забрызгивает меня своей кровью.

Генриэтта. Ганнибал !

Коконнас. Генриэтта!

Генриэтта. Дай-ка я тебя расцелую! ( целует его, потом отталкивает) Ты ради друга

готов на все! Он для тебя - дороже, чем я! Я тебя ненавижу!

Коконнас. А я тебя обожаю, моя герцогиня! Я обожаю тебя больше всех женщин на свете!

А друга Ла Моля – больше всех мужчин!

Входят – Ла Моль и Маргарита.

Ла Моль. Хороший ответ!

Коконнас. Ла Моль! Ты жив, дружище!

Ла Моль. Как видишь, Ганнибал. И жив и невредим!

Коконнас. Тебя искали по всему Парижу. Этот немчура… Бэм…он допрашивал меня.

Ла Моль. Мою жизнь охранял мой ангел-хранитель.

Генриэтта. И имя этого ангела…

Ла Моль. Маргарита. ( целует руку королеве )

Генриэтта. В отличие от некоторых грубиянов, Ла Моль умеет быть благодарным!

Маргарита. Месье де Ла Моль умеет любить!

Коконнас. Однако… мы по-прежнему вместе! Стоит отпраздновать это.

Маргарита. Пусть эта ночь будет наша! Мой милый! ( обнимает Ла Моля )

Ла Моль. Моя королева! ( целует ее )

Генриэтта. Глядя на них, тоже хочется целоваться!

Коконнас. Кто же мешает нам сделать это! Моя герцогиня ! ( целует ее )

Маргарита. Будем же пить вино и наслаждаться любовью…пока мы живы!

Кабинет Екатерины

Королева за столом. Перед нею мэтр Рене.

Екатерина. Этот Генрих …его хранит провиденье! Я попробовала убрать его с моего пути,

но у меня, увы , ничего не вышло.

Рене. Надо смириться, ваше величество, надо смириться!...Если фортуна сулит человеку

большое будущее, бесполезно перечить предначертаньям фортуны. И - не безопасно!

Екатерина. Не для того я растила своих сыновей, мэтр Рене, чтобы на троне воссел

сын Антуана Бурбона.

Рене. Но так предсказали звезды, моя королева!

Екатерина. Плевать я хотела на предсказанья! Все в руках человеческих, мэтр Рене !

Я не отдам корону этому… протестанту. Ты мне поможешь?

Рене. Как всегда, королева… я ваш покорный слуга, как всегда!

Екатерина. Там где не справились шпага и пистолет, может справиться яд.

Мой зятек, как я знаю, проводит ночи со своей девкой…Шарлоттой.

Ты продаешь ей мази, я знаю, для губ и для щечек, для рук и для грудок,

чтоб кожа не увядала…так ведь?

Рене. Не только лишь ей, королева…Все придворные дамы …

Екатерина. Считают за счастье купить твои мази. Чтобы продлить себе молодость.

И ты, уважаемый мэтр, богатеешь и богатеешь… А если ты мне, королеве, поможешь -

разбогатеешь неслыханно, мэтр. И сможешь вернуться домой во Флоренцию.

Понимаешь меня?

Рене. Да, королева, Я понимаю.

Екатерина. Ты принесешь ей сегодня вечером новые мази. И вместе с товаром захватишь

с собою бутылку хорошего флорентийского, которую ты ей подаришь, как своей

постоянной и любимой клиентке. Это вино особое – так ты ей скажешь – это любовный

напиток. Он укрепляет мужскую силу. А женщинам дарит неслыханное расслабление.

Так ты ей скажешь. И посоветуешь ей - испробовать это вино нынче ночью.

Эта Шарлотта тебе доверяет?

Рене. Всецело.

Екатерина. Так шепни ей, Рене, что вино это женщине следует пить одновременно

с мужчиной – только тогда оно может подействовать полноценно.

Вино изготовишь сам. Смерть должна их настигнуть мгновенно. Сделаешь это?

Рене. Да, королева.

Конец второго действия

Действие третье

Спальня Генриха

Ночь. Свечи. В кровати Генрих и Шарлотта.

За окнами – гром. Приближается гроза.

Шарлотта. Тебе хорошо, мой милый?

Генрих. Моя дорогая!...Мне хорошо… несказанно! Ты возносишь меня к небесам!

Шарлотта. Мой Генрих ! Король мой! ( целует его ) У тебя должно быть, было много

женщин в Наварре?

Генрих. Ни одну из них я не сравню с тобой !

Шарлотта. Ах ты льстец ! Сладкоречивый льстец!... Скажи, а с королевой Маргаритой…

у вас так ничего и не было ни разу ?

Генрих. Мы с Маргаритой друзья.

Шарлотта. Ни разу даже не поцеловались? Ой, не верю я тебе!

Генрих. Однажды…

Шарлотта. Да ?...

Генрих. Однажды я поцеловал ее…нечаянно. В знак благодарности. Как сестру.

Шарлотта. О… знаю цену я этим братским поцелуям !...( За окнами снова гремит гроза.)

Генрих. Ну, не ревнуй меня… не тревожь себя, детка! Кроме тебя мне никто не нужен.

Шарлотта. Правда?

Генрих. Конечно! Мы будем жить долго-долго…до самой старости…вместе!

Я никогда не брошу тебя ! ( целует ее )

Шарлотта. Надо выпить за это ! Смотри…( достает бутылку вина )

Генрих. Флорентийское ! Где это ты раздобыла такое?

Шарлотта. Это неважно . ( приносит бокалы )

Генрих. Ну, вот…теперь я …буду тебя ревновать. У тебя появился богатый итальянский

поклонник ?

Шарлотта ( смеется, наливая вино в бокалы ) А ты как думал!...

Генрих. Нет, в самом деле…

Шарлотта. Ах, мой ревнивец !...Ну, успокойся. Это вино мне принес мэтр Рене.

Он сказал, что хочет отблагодарить меня за постоянство. За то что я вот уже три

года покупаю у него различные мази и протиранья…И это – не простое вино,-

он сказал, это – любовный напиток ! Пьющие его, будут могучи в любви!

( чокается с Генрихом ). За нашу с тобой любовь! Что б она длилась вечно!

( она залпом осушила бокал ) А ты…что же медлишь ? Или не хочешь

любить меня вечно?...( новые раскаты грома за окнами )

Генрих. Я хотел еще добавить…хотел сказать тебе, моя голубка…Что с тобой?

Шарлотта! Боже мой ! ( побелевшая Шарлотта хватается за грудь, стонет,

падает на пол. Генрих склоняется над ней ) Мертва! Мертва!

Кабинет короля Карла

В кабинете Карл и Екатерина. Входит начальник стражи Бэм.

Бэм. Ваше величество ! Я есть исполнить приказ. Он взят.

Екатерина. Защищался?

Бэм. О, нет ! Сразу отдал свой шпаг.

Екатерина. Введите его сюда. ( Бэм выходит).

Карл. Кто такой?

Екатерина. Вы сейчас увидите. ( Бэм вводит в кабинет Де Муи.)

Карл. Де Муи! В чем дело?

Екатерина. Будьте добры сказать королю, кто прошлой ночью, находясь в комнате

Генриха Наваррского, побил королевскую стражу.

Карл. Вы знаете имя этого человека?

Де Муи. Знаю, сир. Его зовут де Муи де Сен-Фаль.

Карл. Это были вы?

Де Муи. Собственной персоной.

Екатерина. И вы осмелились не подчиниться приказу?

Де Муи. Я ничего не знал о приказе. Я увидел перед собою Морвеля, убийцу моего отца.

Я заколол его, как убийцу, и стрелял в его людей, как в разбойников.

Екатерина. Что вы делали в столь поздний час в кабинете короля наваррского?

Де Муи. Я пришел к нему в качестве уполномоченного от моих братьев-гугенотов.

Екатерина. Вот как?

Де Муи. Я был уполномочен заявить королю, что если он отречется от протестантской

веры, он лишится доверия своих сограждан. Которые, в свою очередь, требуют, чтобы

он добровольно отказался от прав на наваррский престол.

Екатерина. Что, что?

Карл. Мне все таки кажется, что эта корона, которую так свободно перекладывают,

не спросив у меня, с одной головы на другую, чуточку все же принадлежит и мне.

Де Муи. О, да, мы надеялись, сир, что вы сами возложите эту корону на любезную

вашему сердцу голову.

Карл. Вы о чьей голове говорите?

Де Муи. О голове вашего брата, сир, герцога Алансонского.

Карл. Тысяча чартей! Вы слышали, матушка? А мой брат…он знает об этом?

Де Муи. Да, сир.

Екатерина. И он согласился принять корону? Мальчишка!

Карл. Ну почему же, матушка ! Эта корона как раз подойдет Франсуа. А мне это даже

в голову не приходило! Ну вот и славно ! А Генрих…он знает об этом?

Де Муи. Я ждал короля в его в кабинете, чтобы все сообщить…Но не дождался,

как вам известно. В кабинет вломились какие-то люди, убили слугу и набросились

на меня. Мне пришлось отбиваться и, в конце концов, убегать.

Карл ( звонит в колокольчик, появляется Бэм ) Герцога Алансонского срочно сюда.

( Бэм выходит ) А что касается Анрио…Я сам все улажу со своим зятем. Думаю, он

послушается меня.Я весьма сожалею, месье Де Муи, что вы, выполняя высокую

миссию, ненароком попали в наши дворцовые…сугубо семейные разбирательства.

Слава богу, вы живы, и, насколько я вижу, не ранены.

Де Муи. Слава богу!

Карл. Ваши соотечественники-гугеноты вправе просить себе нового короля.

Я надеюсь удовлетворить их просьбу.

Де Муи. Осмелюсь попросить вас, сир – мне все таки хотелось бы поговорить

с королем наваррским.

Карл. Зачем?

Де Муи. Чтоб требование об отречении от престола он услышал от нас, его земляков,

а не из ваших уст, сир.

Карл. Хорошо. Я согласен. Встречайтесь. Вы свободны, месье. ( Де Муи уходит.)

Ну, вот…все складывается распрекрасно!

Екатерина. Ты веришь этому гугеноту?

Карл. Почему я должен ему не верить? Вы во всем подозреваете интригу, мадам!

Екатерина. Почему, желая отстранить Генриха от престола, он ждал его в кабинете,

а не пошел с этим решением к вам?

Карл. Должно быть, он хотел поговорить с ним по душам…убедить его не отрекаться

от протестантской веры…может быть, припугнуть. Но встреча не состоялась,

и слава богу! Пусть Анрио остается в Париже, под нашим надзором, матушка,

так будет спокойнее. А Франсуа мы посадим на трон !

Екатерина. Как вы этому рады!...Одного из братьев послали царствовать в дикую

Польшу, другого хотите отправить в Наварру...

Карл. А вы бы хотели, чтобы они вечно торчали в Лувре, сплетничали, интриговали,

и ждали, когда я помру и освобожу одному из них французский престол ?

Пусть сначала поучаться править в своих маленьких королевствах.

Я, во всяком случае, в ближайшие годы не собираюсь, матушка, помирать!

Екатерина. Храни вас бог, мой сын ! Храни вас бог!

Карл. Аминь! ( Королева уходит. Входит герцог Анжуйский.)

Франсуа. Сир?

Карл. Месье Де Муи сказал мне, что гугеноты вам предлагают наваррский престол.

Вы знали об этом?

Франсуа. Да, сир.

Карл. Вы дали свое согласье? ( Франсуа молчит) Я спрашиваю, вы дали согласье?.

Франсуа. Да, сир.

Карл. Я поздравляю вас, герцог. Корона – ваша.

Франсуа. Вы хотите… изгнать меня ?

Карл. А что тебе делать в Париже? Ждать, когда я помру? Не дождешься !

Спальня Маргариты

Генрих, Маргарита и Де Муи.

Жийона в прихожей прислушивается к их беседе.

Де Муи. Все в порядке, сир. Они поверили нам. Теперь подозренья с вас сняты

и, думаю, слежки за вами больше не будет. Самое время бежать. Решайтесь!

Генрих. Послезавтра король отправляется на соколиную охоту. Мы с королевой

отправимся с ним. Вот смотрите. ( разворачивает на столике карту)

Здесь Сен-Жерменский лес.

Де Муи. В разгар охоты, вы с королевой свернете сюда. У павильона святого Франциска

вас будут поджидать граф Коконнас и граф де Ла Моль – с запасными лошадьми.

Вы поскачете вместе на север. Здесь, на границе леса, вот в этой балке, я буду ждать

вас с отрядом верных нам протестантов. И мы поскачем в Наварру. Сир, вы готовы?

Маргарита. Генрих!

Генрих. Да. Я готов.

Де Муи. Сир, я скачу в Наварру. Я все устрою, как мы замыслили, сир! До послезавтра!

Мадам! ( целует руку Маргарите ) До послезавтра!

Маргарита. Да поможет вам Бог! ( Де Муи ушел ) Я знаю, Генрих… вам сейчас тяжело.

Смерть несчастной Шарлотты…

Генрих. Марго, не надо об этом!

Маргарита. Но…не вините ни в чем себя. Вашей вины тут нет.

Генрих. Моя вина очевидна. Я не вправе был любить эту девушку.

Мы, причастные к трону, не имеем право на чувства. Полюбив, обрекаем мы

наших возлюбленных на страданья и смерть. И я хорошо знал об этом.

И не смог удержаться. Я любил несчастную девушку, и тем самым убил ее.

Маргарита. Ее убили другие. Те, которые продолжают охоту на вас. Мы обязаны

опередить их, Генрих. Мы должны остаться в живых.

Генрих. Значит, вы…готовы бежать со мною в Наварру? Бросить Париж, бросить Лувр

и семью – братьев, мать?

Маргарита. Моя семья теперь - вы. Вы – мой законный муж, а я вам - супруга.

Я разделю до конца вашу судьбу. Изгнание так изгнанье, а если вдруг проиграем –

вместе пойдем на плаху. А если выиграем – оба сядем на трон.

Генрих. Вы рассуждаете, как королева…

Маргарита. Это моя наследственная профессия. Богу было угодно, чтоб я родилась

в королевской семье.

Генрих. Марго…

Маргарита. Говорите.

Генрих. Самое лучшее, что случилось со мною в жизни – это наш с вами брак.

Я горжусь, что у меня такая супруга !

Маргарита. Спасибо!

Генрих. Марго…

Маргарита. Говорите.

Генрих. Мне хочется… поцеловать вас.

Маргарита. Как друга?

Генрих. Нет.

Маргарита. Как союзника?

Генрих. Нет. Как женщину. Как жену.

Маргарита. Жийона ! Двери крепко закрой. И оставь нас одних.

Жийона исполняет приказанное и удаляется.

Маргарита тушит свечи в канделябре, сбрасывает с себя халат, ложиться в кровать.

Я жду вас, Генрих!...Я ваша !

Кабинет королевы-матери

Екатерина и Франсуа

Екатерина. Значит, сынок, он сказал вам, что не собирается убегать в Наварру?

Франсуа. Он сказал, что устал от политики, что хочет любить свою Маргариту и

охотиться с Карлом.

Екатерина. Он лгал вам ! Он сбежит к своим гугенотам.

Франсуа. Так зачем же тогда он сватал меня в короли?

Екатерина. Чтоб сбить нас с толку…Вы для них были удобной ширмой.

Франсуа. И вы дадите ему сбежать?

Екатерина. Да, сынок. Это просто необходимо, чтоб он уехал.

Выслушайте внимательно, что я скажу вам. Один весьма искусный врач, давший

мне книгу, которую вы сегодня должны будете отнести вашему другу Генриху,

уверял меня, что у короля наваррского начало опасной болезни, против которой

наука не знает лекарств. Так если ему суждено умереть – пусть он умрет

подальше от нас. Завтра король собирается ехать на соколиную охоту.

И во время этой охоты наш Генрих намерен бежать в Наварру.

Франсуа. А Марго? Она с ним поедет?

Екатерина. Поедет. А как похоронит Генриха – так вернется. Свободной вдовой.

Кстати, вот эта книга. ( достает книгу ) Отнесите ее вашему другу, сын мой.

Перед охотой Генрих должен с ней ознакомится, чтоб угодить королю.

Франсуа. Я не посмею, матушка.

Екатерина. Но отчего же? Книга как книга. Только долго лежала в шкафу, и страницы

слиплись. Отнесите ее королю наваррскому, Франсуа.

Комната наваррского короля

Франсуа постучав и не услышав ответа, заглядывает в комнату.

Франсуа. Генрих! Эй, Генрих! Никого. Тем лучше.

Он достает из-под плаща книгу, кладет ее на стол и удаляется.

Спустя время, в комнату заходит король Карл.

Карл. Эй, Анрио, ты где?...Ну что же, подождем.

Садится к столу, видит книгу, начинает ее с любопытством просматривать.

В комнату снова заглядывает Франсуа.

Франсуа. Генрих! О…это вы !

Карл. Это я, это я. Отличная книга! Я о ней слышал, но не знал, что она появилась

в Париже. Черт! Страницы так слиплись!

Франсуа ( в страхе и отчаянье) Ваше величество!

Карл. Что? Если ты пришел просить меня, чтоб я не отсылал тебя в Наварру, можешь

и не начинать, я все уже решил.

Франсуа. Да нет, я хотел… Я хотел… я пришел говорить не о своем отьезде, а об отьезде

другого….близкого вам человека. Завтра, сир, во время охоты в Сен-Жерменском

лесу , Генрих и Маргарита…

Карл. Новая сплетня ! Опять клевета на лучшего моего друга!

Франсуа. Завтра вечером вы убедитесь, брат мой, клевета это или нет.

Карл. Я сейчас позову его и спрошу.

Франсуа. И он отречется. И предупредит своих сообщников, которые будут ждать его

завтра. И снова выйдет сухим из воды!

Карл. Так что ты советуешь сделать?

Франсуа. Оцепить Сен-Жерменский лес. Поймать его гугенотов. Что с вами, братец?

Карл. Потемнело в глазах…

Франсуа. Сбегать за лекарем?

Карл. Нет. Прошло. ( пьет воду ) Своими интригами вы сведете меня в могилу!

Своими заговорами…своей ненавистью! Чем неугоден вам всем Наваррский король?

Он спас мне жизнь на прошлой охоте! Ты не сделал этого, а он сделал….

Франсуа. Он мечтает занять ваш престол.

Карл. И ты мечтаешь его занять, черт возьми!.. Со временем…И, возможно, что это

время….наступит скоро. Так лучше я оставлю корону Генриху…а не такому ублюдку,

как ты…

Франсуа. За что вы так не любите меня, брат мой?

Карл. А за что мне тебя любить, подонок ! ( схватился за грудь ) О, черт!

Франсуа. Почему вы так верите Генриху, брат? Он двуличен, он думает только о том,

как бы бежать из Парижа в свою Наварру! А убежав, поведет на нас своих

гугенотов – чтоб отомстить нам, чтоб сбросить вас с трона, и самому воцарится на нем.

Карл. Что ж….мы завтра это проверим.

Сен-Жерменский лес.

Коконнас и Ла Моль.

Коконнас ( напевает ) « Почему, когда на грудь я хочу к тебе прильнуть

Иль, когда вздыхая тяжко…» Так мы участвуем в заговоре, дружище?

В большой политике, так сказать…

Ла Моль. Мы служим королю и королеве, Ганнибал.

Коконнас. Скажу тебе правду – мне все это не слишком по вкусу, ей богу!

Короли выясняют отношения, а головы полетят наши, поверь мне. Мне мой отец

советовал – никогда не суйся в политику, сын, если хочешь жить долго и счастливо!

Ла Моль. Ганнибал, я ведь тебя не понуждал участвовать в этом деле, так ведь?

Ты можешь уйти хоть сейчас.

Коконнас. Ну, нет уж, дружище, теперь я тебя не оставлю.

Ла Моль. Смотри – Маргарита !...

Коконнас. Да, в самом деле…Скачет сюда.

Ла Моль. Она нас видит. Машет платком, дает нам сигнал…Поскакала назад.

Коконнас. Она хочет, чтоб мы убирались отсюда. А вот – Де Муи.

Стук копыт. Голос де Муи.

Де Муи. Спасайтесь! Живей! Все пропало! Лес окружают. Бегите!

Коконнас. И он ускакал…Бежим!

Де Муи. Беги, Ганнибал!

Коконнас. Чтоб я бросил тебя одного! Ни за что на свете! Будем болтаться с тобой

на одной виселице ! Дьявольщина!

Стук копыт многих коней. На поляну выскочил Бэм и трое воинов охраны.

Бэм. Коспота, сдавайтесь!

Коконнас. Но, месье Бэм, почему ? Почему мы должны вам сдаваться?

Ла Моль. Какое преступление мы совершили?

Бэм. Таков есть приказ от король – арестовать каждого, кто в Сен-Жерменском лесу.

Коконнас. Ничего себе – дожили! Уж и по лесу нельзя прогуляться!

Бэм. Считайте, што вы уже нагулялись ! Взять их!

Поляна в лесу.

На поляне отдыхают Карл, Франсуа и герцогиня Генриэтта.

Входит Бэм и докладывает королю.

Бэм. Мы захватить сорок пять гугенот, ваше величество. Пятеро негодяев успели удрать.

Карл. А наваррский король со своей королевой…Они вам попались?

Бэм. Короля наваррского с ними не было, сир.

Карл.( Франсуа ) Брат мой?

Генриэтта. Да вон они идут сюда, ваше величество.

Входят – Генрих и Маргарита.

Карл. Где вас черти носили, мои дорогие?

Генрих( смеясь ) Мы отстали немного от вашей охоты, сир.

Маргарита. Мы увидели на дубе такого вот здорового фазана, братец!

Генрих. И Марго приказала во что бы то не стало его изловить .

Генриэтта. И что же – изловили?

Маргарита. Да!

Карл. И где же он?

Генрих. А вот ! ( показывает сидящего в клетке фазана ) Каков петушок!

Пришлось за ним погоняться !

Генриэтта. А мы тут все волновались – куда вы делись!

На поляну выходят Коконнас и Ла Моль – в сопровождении конвоя.

Карл. А те дворяне, что попрятались в лесу и были обнаружены моею стражей…

они тоже помогали вам охотиться на фазана?

Генрих. Какие дворяне?

Карл. Ваши гугеноты, черт возьми! Их пригласил не я.

Генрих. Но, может быть, их пригласил ваш брат?

Франсуа. ( нервно ) Никого я не приглашал.

Генрих. Может быть, они явились в этот лес поблагодарить вас за согласие стать их

королем?

Франсуа. Я не давал согласия!

Карл. Заткнитесь, герцог ! А вам, Анрио, да будет ведомо – я нахожу это все очень

странным. И подозрительным. Ваша отлучка с Марго…отряд всадников в лесу…

Генрих. Да простит меня бог, но похоже на то, что меня здесь допрашивают…

Карл. Да, я допрашиваю вас. Вы что-то хотите мне возразить на это?

Генрих. Да…я хочу. Я такой же король, как и вы. И отвечать я намерен только моему

брату и другу, а не судье.

Карл ( помолчав немного ) Очень желал бы знать – кому и чему мне верить.

( взгляд его упал на Ла Моля ) Вот вы, месье…расскажите своему королю –

что вы делали в Сен-Жерменском лесу?

Ла Моль. Гуляли с товарищем, сир.

Коконнас. Обсуждали военные и любовные проблемы.

Карл. Месье Коконнас?

Коконнас. Граф Ганнибал де Коконнас, сир.

Карл. Что вы делали в Сен-Жерменском лесу?

Коконнас. Как уже доложил вам мой друг – дышали свежим воздухом, сир.

Смею заметить, в Лувре – очень несвежий воздух.

Карл. Молчать! ( он вскрикнул и тут же схватился за горло ) О. черт!

Маргарита. Братец!

Франсуа. Карл!

Генрих. Ваше величество!

Карл. Пить, пить…скорее ! ( его напоили ) …Бэм!

Бэм. Сир?

Карл. Арестованных – в Бастилию. Всех. ( Бэм уводит Ла Моля и Коконнаса ) Генрих!

Генрих. Я здесь.

Карл. Дай мне слово, что не сбежишь.

Генрих. Клянусь!

Карл. Возвращайся… вместе с супругой …в Париж. Обо всем потолкуем в Лувре.

Генрих уходит с Маргаритой и Генриэттой.

Франсуа. Карл!

Карл. Оставьте меня одного. ( Франсуа послушно уходит. Король остался один.)

Я умираю? …Да, умираю ...Но почему, почему? Боже мой, сжалься!

Я так еще молод! Я не хочу умирать, не хочу!...

Кабинет короля

Карл с повязкой на голове в халате полулежит в кресле.

Генрих сидит напротив. За окнами снова гремит гроза.

Карл. Ты хотел убежать… Дал мне слово не покидать Парижа, и вот, не выдержал,

сговорился со своим Де Муи…

Генрих. Да. Все так.

Карл. Решил убежать в Наварру, собрать гугенотов и сбросить меня с французского трона.

Зачем он тебе?

Генрих. Вы заблуждаетесь, сир! Я не думал о вашем престоле. Я хотел обрести

свободу…Сохранить свою веру и… сохранить свою жизнь. Я бежал не от вас, а от тех,

кто меня ненавидит, от тех, кто охотится за мной.

Карл. Всюду ненависть… и злоба!

Генрих . Меня уже дважды пытались убить после той достопамятной Варфоломеевской

ночи. Каждый вечер я удивляюсь, что все еще жив ! Спасите меня, если любите…

Заточите меня в Бастилию. Дайте понять им всем, что я не друг вам, а враг.

И тогда, может быть, меня оставят в покое…на время.

Карл. Знаешь, это мысль неплохая…Будь по твоему, Анрио! Так мы и сделаем, чтобы

спасти тебе жизнь. ( звонит в колокольчик – является Бэм ) Месье Бэм ! Отдаю вам

в руки важного государственного преступника. Отправьте его в Бастилию.

Посадите в лучшую камеру. Вы мне ответите головой за его сохранность.

Бэм уводит Генриха. Из другой двери выходит Рене.Новые раскаты грома за окнами.

Ну, что скажите, мэтр?

Рене. Ваш пес был отравлен, сир.

Карл. Я так и думал. Вы, мэтр Рене, знаток всяких ядов, не так ли? Если бы человек

нечаянно проглотил этот яд, чтобы он ощутил?

Рене. Головную боль. Жжение в груди – как будто он проглотил горячие угли…

Карл. И жажду?

Рене. Неутолимую жажду. А каким способом был отравлен ваш пес?

Карл . Он сжевал страницу одной…очень старой книги…Вот она, эта книга.

Вам она знакома, Рене?

Рене. Сир, эта книга… принадлежала мне. Ее взяла у меня…ваша матушка, сир.

Карл. С какой целью?

Рене. С целью отдать ее…королю наваррскому, сир. Чтобы он изучил правила соколиной

охоты. Что с вами, сир?

Карл. Ничего, ничего….Дайте мне пить. ( Рене поит его) Ступайте, Рене. И никому

ни слова!... Ни слова, слышите!

Рене. Будьте покойны, сир. Мне дорога моя жизнь! ( уходит )

Из других дверей выходят – Екатерина, Маргарита, Франсуа.

Маргарита бросается к брату, целует руку.

Екатерина. Как ты чувствуешь себя, Карл?

Карл. Чувствую себя…лучше, матушка. Дай мне попить, сестренка.

Франсуа. Может, лучше…вывезти вас на балкон? Здесь такой спертый воздух.

Карл. Я привык дышать этим воздухом с детства. Что ты плачешь, Марго?

Оплакивать меня еще рано.

Екатерина. Оставьте нас с королем. ( Марго и Франсуа выходят ) Еще воды?

Карл. О, да!

Екатерина ( поит сына ) Вас мучает жажда?

Карл. Да…постоянно.

Екатерина. И боль в голове и в желудке…и тошнота, и жар…

Карл. Вам известно все, что со мной твориться…Откуда?

Екатерина. Взгляните. ( достала из сумки маленькую восковую фигурку )

Вы видите, что на голове у этой восковой фигурке? Корона. А в сердце игла.

Узнаете себя в этой статуэтке?

Карл ( криво улыбаясь ) Да, да…И кто ж это сделал? Конечно же король Наваррский?

Екатерина. Эта фигурка была найдена в комнате человека, который во время сегодняшней

охоты держал наготове запасную лошадь для короля Наваррского.

Карл. У Ла Моля ?

Екатерина. Да, у него.

Карл. Вы думаете, он …посягал на мою жизнь?

Екатерина. Думаю, да. По чьему-то указу.

Карл. И сие колдовство…есть причина моей болезни? И когда чары будут уничтожены,

то болезнь моя пройдет?

Екатерина. Как только он умрет, пройдет и ваша болезнь. В тот же день.

Карл. Дай бог, дай бог!...Что ж, дорогая матушка, раз мы знаем, кто виновник моего

недуга…следует добиться от него признания и строго наказать. Я прав?

Екатерина. Да, Карл.

Карл. Иначе, все эти болезненные приступы, которым я стал вдруг подвержен, могут

вызвать в государстве толки и догадки. Надо срочно открыть истину народу.

Екатерина. Да, Карл, да! Итак, Ла Моль…

Карл. Да. Он вполне подходит, как виновник.

Екатерина. А если у него имеется сообщник, мы узнаем его имя. Вы разрешите, сир,

мне приступить к следствию?

Карл. И как можно скорее! ( Королева выходит. Из других дверей появляется Маргарита.)

Маргарита. О, Карл, вы же знаете, что она лжет! Я подозревала, что она осталась у вас

недаром, а с целью – погубить их.

Карл. Кого?

Маргарита. Прежде всего Генриха, который предан вам больше всех.

Карл. Ты так думаешь?

Маргарита. Я это знаю.

Карл. Да. Я тебе верю, сестрица.

Маргарита. Но вы приказали отправить его в Бастилию.

Карл. Он сам меня попросил об этом. В Бастилии ему находиться куда безопаснее,

нежели в Лувре.

Маргарита. А…понимаю! Но, милый брат мой, есть еще один человек…

Карл. Ла Моль? Но ведь ты подслушала, дорогая, о чем говорила мне мать…

о восковой фигуре, которую обнаружили у него.

Маргарита. Эта фигура, братец, изображает женщину, а не мужчину.

Карл. А игла, что пронзила сердце…?

Маргарита. Ворожба….чтоб пробудить любовь к себе, той женщины. А не злодейство,

чтобы причинить смерть человеку.

Карл. И имя той женщины…? \_

Маргарита. Маргарита.

Карл. Дай мне воды. ( Марго поит его ) Я знаю, твой Ла Моль невиновен.

И тебе я скажу, сестренка…кто настоящий виновник моей болезни. Меня отравили.

Меня отравили, Марго, и долго мне не прожить. Я скажу тебе, кто это сделал.

Наклонись ко мне ближе. ( шепчет ей что-то на ухо )

Маргарита. Господи боже!

Карл. Теперь ты знаешь, сестра…. Этот яд предназначен был твоему супругу.

Но по нелепой случайности…он достался мне. Дай еще воды.

Никто – ты слышишь – никто не должен узнать об этом. Пусть останется это –

тайной нашей семьи. Пусть народ будет думать, что я…умираю от колдовства.

Маргарита. Но это… несправедливо ! Это ужасно! Он не виновен !

О. пощадите моего любовника, сир!

Карл. Так надо, Марго. Так надо, чтобы он был обьявлен виновным. Это политика…

Маргарита. Пощадите !

Карл. Марго ! Его смерть – ничто, по сравнению с честью королевского дома…

престижем нашей семьи….Ты сама королева, ты знаешь, что это такое.

Ты должна будешь смириться… и пережить… казнь своего любовника, Марго.

Бастилия

Камера для допросов.

Судья, его секретарь, охрана. Коконнас и Ла Моль.

Судья. Что делали вы в Сен-Жерменском лесу, где вас задержали?

Коконнас. Охотился.

Судья. Его величество тоже охотился неподалеку. И почувствовал первые приступы

той болезни, которой он болен в настоящее время.

Коконнас. Относительно этого я ничего не могу сказать, потому что мы находились

достаточно далеко от его величества.

Судья. Кто это мы?

Коконнас. Я и мой друг, граф Де Ла Моль.

Судья. Что вам известно о восковой фигурке? Почему она оказалась у вашего друга?

Коконнас. Она была у мэтра Рене.

Судья. Так значит, вы признаете, что она существует? ( секретарю ) Записывайте.

Обвиняемый сам признался, что видел фигурку у месье Ла Моля.

Коконнас. Я сказал, что видел ее у Рене.

Судья. Прекрасно! Значит, вы сознаетесь, что вы с вашем другом посетили мэтра Рене

в целях сотворения некоего колдовства.( секретарю ) Пишите.

Коконнас. Эй, эй, потише ! О колдовстве я не вымолвил ни звука, судья.

Конечно… я не могу отрицать, что происходило нечто…весьма похожее на ворожбу.

Судья. Пишите. Обвиняемый признался, что у мэтра Рене имело место ворожба…

против жизни нашего короля.

Коконнас. Как против жизни короля!? Это ложь!

Ла Моль. Господа…

Судья. Молчать! ( секретарю ) Против жизни короля. Записали?

Коконнас. Да нет же, нет! И фигурка та изображает…женщину , а не мужчину.

Ла Моль. Господа…

Судья. Месье Ла Моль, будете говорить, когда вас спросят. Итак, вы утверждаете,

что восковая фигурка изображала женщину?

Коконнас. Да.

Судья. А почему тогда на голове этой фигуры корона?

Коконнас. Да потому что она…

Ла Моль. Ганнибал!

Судья. Кто эта женщина?

Ла Моль. Эта женщина – моя землячка. Я любил ее. И хотел, чтобы она меня полюбила.

Судья. ( стражникам ) Введите Рене. ( Стража вводит Рене.)

Мэтр Рене, узнаете вы этих двух обвиняемых?

Рене ( поглядел на них ) Да.

Судья. Где вы их видели?

Рене. Они приходили ко мне в лабораторию.

Судья. Зачем?

Рене. Чтобы заказать восковую фигурку.

Судья. Эта фигурка обозначает женщину или мужчину?

Рене. Мужчину. Она изображает короля.

Коконнас. Лжец! Подлый лжец!

Ла Моль. Молчи, Ганнибал! Каждый волен губить свою душу.

Коконнас. Но не тело других…Дьявольщина!

Судья. Что означала игла в груди этой фигурке?

Рене. Смерть.

Судья. Хорошо, мэтр Рене. Королева и король будут поставлены в известность

о том, что раскрытием истины в этом деле они обязаны только вам.

Отведите обвиняемых в камеру.

Спальня Маргариты

Маргарита и Генриэтта

Маргарита. О, наконец-то! Ну что, моя дорогая, есть новости?

Генриэтта. Увы, плохие ! Королева сама руководит следствием.

Маргарита. Их допрашивали?

Генриэтта. Да, допрашивали – правда ли, что Генрих Наваррский хотел убежать

и поднять мятеж. Но они ничего не сказали.

Маргарита. Я знала, я знала…Что же делать ?

Генриэтта. Мы их спасем. Слушай, слушай… Тюремщик, который их сторожит,

согласился помочь нам…за триста тысяч. Он отведет их в часовню – для исповеди

и молитвы. А в этой часовне спрячемся мы. Мы снабдим их оружием.

И Коконнас ударит кинжалом тюремщика…он упадет…притворится мертвым.

Мы наденем на наших друзей плащи с капюшоном, бежим с ними вместе, и так как

пароль нам будет известен, нас выпустят из Бастилии.

Маргарита. А потом?

Генриэтта. Недалеко от ворот Бастилии их будут ждать две оседланных лошади.

Об этом мы с тобой заранее побеспокоимся, милая. Они пересекут границу

Иль де Франса и попадут в Лотарингию. Откуда время от времени будут нас

навещать инкогнито.

Маргарита. О, дорогая моя, как это здорово ! Мы их спасем! А тюремщик надежен?

Генриэтта. За триста-то тысяч…конечно, надежен!

Маргарита. О, я люблю тебя, Генриэтта! Мы их спасем!

Камера в Бастилии

Ла Моль и Коконнас

Коконнас. Все идет по плану…все по плану, дружище. Осудят нас на смерть и отведут

в часовню. А там…

Ла Моль. Молчи, Ганнибал, здесь стены имеют уши.

Коконнас. Ты прав. Как всегда. Тогда я спою. « Почему, когда на грудь я хочу к тебе

прильнуть иль когда, вздыхая тяжко, я ищу твои уста…»

Двери камеры открываются. Входят судья и стража.

Судья. « Приговор суда, вынесенного по делу графа де Ла Моль и графа Ганнибала

Коконнаса, уличенных в преступлении против его величества. Суд постановил :

вышеозначенных обвиняемых препроводить из Бастилии на Гревскую площадь,

где и обезглавить. »

Коконнас. Да здравствует король!

Судья. « Сверх того…

Коконнас. Как? И срубив нам головы, с нами будут еще что-то делать?

Судья. Не после, а до… « Сверх того, вышеназванных дворян до исполнения приговора

подвергнуть пытке…»

Ла Моль. Зачем?

Судья. « Дабы заставить их выдать своих сообщников . »

Коконнас. Дьявольщина! Это подло, судья!

Судья. Молчать! Отвести их на пытку.

Тюремная часовня

В полумраке часовни две женские фигуры в темных плащах.

Маргарита. Как долго тянется время…Господи боже! А вдруг их сюда не приведут!

Генриэтта. Терпенье, моя дорогая…терпенье.

Маргарита. Пресвятая дева Мария! Сохрани мне его!( шепчет слова молитвы )

Генриэтта. Идут…прячемся.

Женщина прячутся в глубине часовни. Входит тюремщик.

Двое стражников вводят еле идущего Ганнибала. Двое вносят изувеченного пытками

Ла Моля и кладут его на пол.

Тюремщик. ( стражникам ) Идите и приведите священника.

Стражники выходят. Женщины бросаются к своим возлюбленным

Генриэтта. Ганнибал…любимый!

Маргарита. Милый мой! ( Ла Моль стонет ) Боже милосердный ! Что с тобой?

Ла Моль. Меня пытали…у меня раздроблены все кости.

Маргарита. О, боже…весь в крови!

Генриэтта. А ты…а ты, мой дорогой?

Коконнас. Наверное, мой палач был милосерднее…ведь, я могу ходить.

Тюремщик. Пора, пора, месье. Ударьте же меня ножом, как мы договорились…

Но не на смерть… Ведь у меня семья.

Коконнас. Ла Моль, друг мой…я понесу тебя, посажу на лошадь, а если не сможешь

держаться в седле…

Он делает попытку поднять Ла Моля. Тот громко стонет

и падает на пол. Ганнибал тоже падает рядом. Силы его на исходе.

Ла Моль. Нет, нет, мы не сможем…Силы мои иссякли. Беги, Ганнибал ! Я буду

счастлив узнать, что ты на свободе!

Трактирщик. Время, время…решайтесь скорее!

Коконнас. Моя герцогиня…прежде всего, отдайте этому человеку деньги, обещанные ему.

Генриэтта. Вот они. ( отдает деньги )

Коконнас. Друг мой Ла Моль…. Ты обидел меня, если хоть на минуту подумал, что я

способен тебя оставить. ( Генриэтте ) Прости меня, дорогая!

Генриэтта. Дьявольщина! ( обнимает его и целует )

Маргарита ( целует Ла Моля ) Любимый ! Любимый!

Ла Моль. Моя королева! Дайте мне что-нибудь…на память о вас…что я мог бы

поцеловать, подымаясь на эшафот.

Маргарита. На, возьми! Эту цепь я носила с самого детства.

( отдает ему цепочку )

Тюремщик. Идет священник. Прячтесь скорее!

Казнь

Помост на Гревской площади. На помосте плаха. Возле плахи – палач.

Стража подводит к помосту казнимых. Ганнибал помогает Ла Молю взойти на помост

Ла Моль. Ну…вот и все… и конец мученьям. Прощай же, друг…!

Коконнас. Прощай ! ( они обнялись в последний раз )

Ла Моль ( смотрит округ ). Прощай, Париж! Прощай, молодость…любовь…жизнь!

Коконнас. Не падай духом! Быть может, все это мы найдем там…на небесах.

Ла Моль. Ты веришь в это?

Коконнас. Верю. ( Ла Моль шатается ) Эй, не теряй сознание, дружище! Держись!

А то нас засмеют…все эти добряки , которые на нас глазеют.

Ла Моль. А ты нигде не видишь…наших женщин?

Коконнас. А ты взгляни-ка вон на то окно на башне…( машет рукой и шепчет)

Прощай, моя герцогиня !

Ла Моль. Я боялся, что не увижу ее перед смертью…Теперь я умру спокойно.

( целует цепь и машет рукой ) Прощай, Маргарита !

Спальня Маргариты

Марго рыдает в кровати. Генриэтта без чувств лежит на полу на ковре.

Входит Карл. Он в белом парадном кафтане. Садится на край кровати.

Карл. Марго! Сестренка ! Не падай духом! Мы должны сейчас появится на бале.

Маргарита. На бале ?

Карл. На бале. Если ты не появишься, это вызовет недоумение.

Маргарита. Вы же видите…вы же видите, как я страдаю!

Карл. Пересильте себя.

Маргарита. Я не могу…не могу ! О, господи боже!

Карл. Жийона! ( Жийона возникла из прихожей ) Помогите королеве одеться.

Жийона уводит рыдающую Маргариту за ширму.

Марго, я знаю…ты потеряла друга сегодня. Жертва тяжела…

Но каждый из нас, сестрица, должен жертвовать – кто любовью…кто дружбой…

кто жизнью – во имя государственных интересов. Такова наша участь, сестра.

Участь царствующих особ. ( Он наклоняется над герцогиней.)

Генриэтта, что с вами?... Потеряла сознание, бедняжка. У нее тоже траур?

Генриэтта может не появляться на бале. Ей дозволено плакать.

Она не королевская дочь, не королевская сестра, не королева…

Она свободна!

Маргарита выходит из-за ширмы в роскошном белом платье

Маргарита. Я готова.

Музыка. Король под руку со своей сестрою появляются

в бальном зале. Придворные приветствуют их.